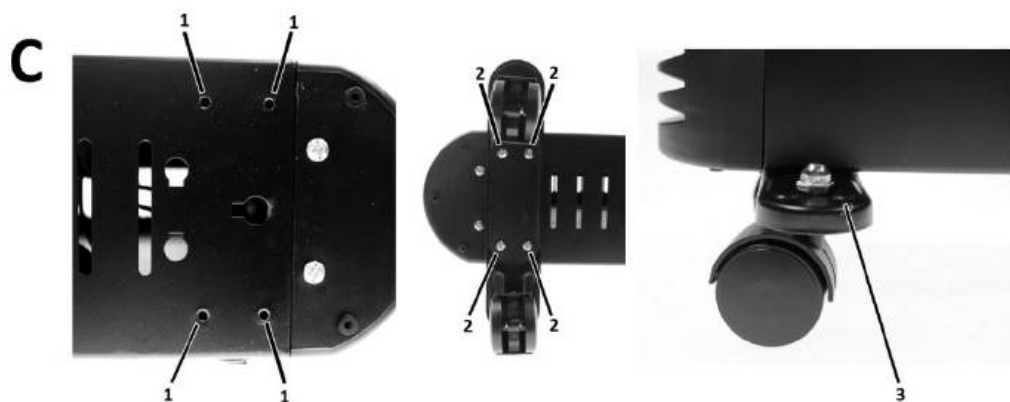
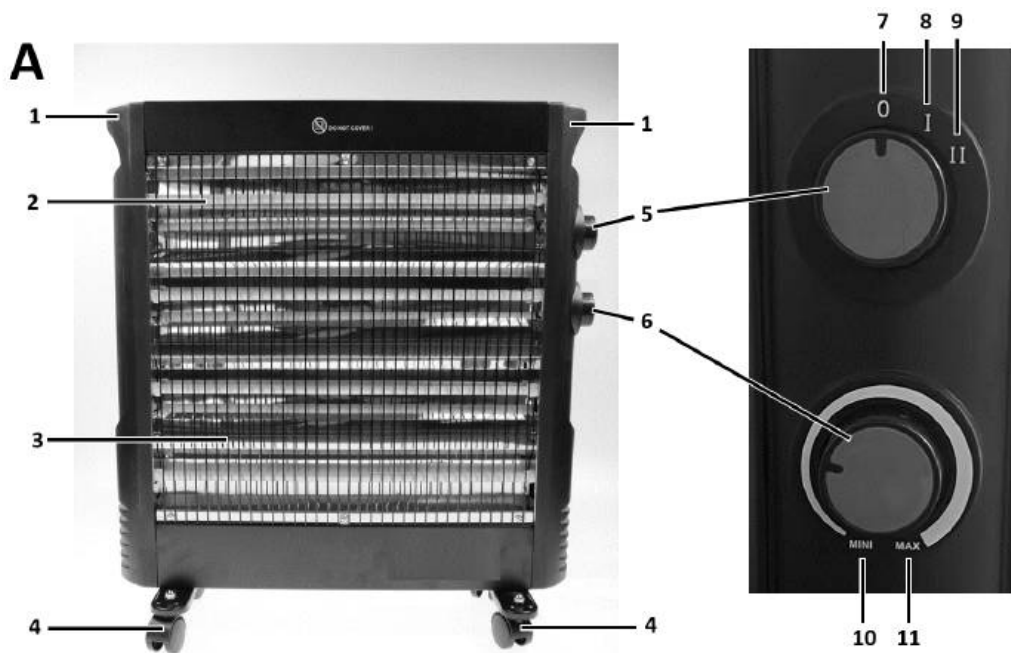


# NEO TOOLS





PL

Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

GB

This product is only suitable for occasional use or for use in well-insulated areas

DE

Dieses Produkt ist nur für den gelegentlichen Gebrauch oder für die Verwendung in gut isolierten Räumen geeignet

RU

Этот продукт подходит только для периодического использования или для использования в хорошо изолированных помещениях

UA

Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізованих приміщеннях

HU

Ez a termék csak alkalmi használatra vagy jól szigetelt helyiségekben való használatra alkalmas.

RO

Acest produs este adecvat doar pentru utilizare ocazională sau pentru utilizare în zone bine izolate.

CZ

Tento výrobek je vhodný pouze pro příležitostné použití nebo pro použití v dobře izolovaných prostorách.

SK

Tento výrobok je vhodný len na príležitostné použitie alebo na použitie v dobre izolovaných priestoroch

SL

Ta izdelek je primeren le za občasno uporabo ali za uporabo v dobro izoliranih prostorih.

LT

Šis gaminys tinka naudoti tik retkarčiais arba gerai izoliuotose patalpose.

LV

Šis produkts ir piemērots tikai neregulārai lietošanai vai lietošanai labi izolētās telpās.

EE

See toode sobib ainult juhuslikuks kasutamiseks või kasutamiseks hästi isoleeritud ruumides.

BG

Този продукт е подходящ само за случайна употреба или за употреба в добре изолирани помещения.

HR

Ovaj proizvod je prikladan samo za povremenu uporabu ili za uporabu u dobro izoliranim prostorijama

SR

Ovaj proizvod je pogodan samo za povremenu upotrebu ili za upotrebu u dobro izolovanim prostorijama

GR

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για περιστασιακή χρήση ή για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους.

ES

Este producto sólo es adecuado para un uso ocasional o en zonas bien aisladas.

IT

Questo prodotto è adatto solo per un uso occasionale o per l'utilizzo in aree ben isolate.

NL

Dit product is alleen geschikt voor incidenteel gebruik of voor gebruik in goed geïsoleerde ruimtes.

FR

Ce produit ne convient qu'à un usage occasionnel ou à une utilisation dans des endroits bien isolés.

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Halogenowy promiennik podczerwieni: 90-111**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**PRZECZYTAJ UWAGAŃ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

**SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**  
**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia.

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Urządzenie służy do okazjonalnej pracy wewnątrz pomieszczeń.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz w wilgotną pogodę, w łazienkach lub innym mokrym lub wilgotnym otoczeniu.
- Należy pamiętać, że urządzenie może stać się bardzo gorące. Dlatego urządzenie powinno być umieszczone w bezpiecznej odległości minimum 1 metra (3 stopy) od łatwopalnych przedmiotów, takich jak: meble, zasłony itp.
- Nie wolno zakrywać urządzenia np. rącznikami.
- Urządzenie nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdem ściennym.
- Urządzenia nie wolno podłączać do sieci za pomocą wyłącznika czasowego lub programowanego wyłącznika.
- Urządzenie nie może być umieszczone w pomieszczeniach w których są używane lub znajdują się łatwopalne pyły, ciecze lub gazy.
- Jeżeli urządzenie jest podłączone za pomocą przedłużacza, należy pamiętać, aby przedłużacz był jak najkrótszy i w pełni rozwinięty i o odpowiednim przekroju.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznicu lub basenu.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożenia, musi być on wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela, serwis lub osobę wykwalifikowaną.
- Nie wolno podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda sieciowego do którego jest podłączone urządzenie.
- Urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. Trzymaj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia na niestabilnych, poruszających się powierzchniach lub w miejscach, w których urządzenie może zostać przewrócone.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez długi czas należy odłączyć je od zasilania. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez opieki. Podczas odłączania urządzenia z sieci wyciągnij wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Urządzenia należy trzymać z dala od zasłon, kurtyn lub miejsc w których łatwo zablokować wlot powietrza.
- Aby zapobiec możliwemu porażeniu prądem nigdy nie obsługuj urządzenia mokrą ręką lub gdy na przewodzie zasilającym jest woda.
- Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, używaj osobnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska śmieci, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych lub bez doświadczenia chyba, że zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż

odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

- Dzieci powinny być nadzorowane aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie wolno samodzielnie modyfikować ani naprawiać urządzenia. W tym celu należy wysłać je do serwisu lub wykwalifikowanego elektryka (w okresie pogwarancyjnym).

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Urządzenie może wymagać montażu
3. Nie dotykaj gorącej powierzchni
4. Nie zakrywaj
5. Odłącz od zasilania przed naprawą lub konserwacją
6. Do zastosowania wewnątrz pomieszczeń
7. Chronić przed wilgocią
8. Chronić przed dziećmi
9. Nie wyrzucać z domowymi odpadkami
10. Podlega recyklingowi

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyty transportowe
2	Elementy grzejne
3	Osona elementów grzejnych
4	Koła transportowe
5	Włącznik / zmiana stopnia grzania
6	Płynna regulacja siły grzania
7	Promiennik wyłączony
8	Włączone 2 grzałki
9	Włączone 4 grzałki
10	Zmniejszanie siły grzania
11	Zwiększanie siły grzania

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

**PRZEZNACZENIE**

Produkt jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i biurowego, a nie do użytku przemysłowego lub innych zastosowań komercyjnych. Używaj tylko z przewodem zasilającym, który jest nie uszkodzony i w dobrym stanie, który spełnia obowiązujące normy i rozporządzenia. Grzejnik musi być zasilany z sieci elektrycznej, której parametry są określone w tabeli danych znamionowych. Nie włączaj innych dodatkowych urządzeń w ten sam obwód co działający grzejnik. Urządzenie ma 3 poziomy grzania oraz możliwość powolnego ruchu obrotowego.

**PRACA URZĄDZENIEM**

**MONTAŻ**

Przed przystąpieniem do użytkowania grzejnika należy go zmontować, sprawdzić wcześniej, czy urządzenie oraz przewód zasilający nie ma uszkodzeń.

- Podczas montażu należy unikać dotykania rękami elementów grzejnych (prętów kwarcowych), ponieważ może to pozostawić plamy i zmniejszyć promieniowanie termiczne.
- Aby ułatwić montaż, postaw urządzenie na poziomej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Śrubę kółka **rys. B2** należy włożyć do płytki **rys. B3** i zamocować nakrętką **rys. B4** , jedna płytka ma dwa kółka. Po zamocowaniu kółek do płytki należy spasaować otwory w obudowie grzejnika **rys. C1** ze wkrętami mocującymi płytki **rys. C2** w dolnej części grzejnika i dokręcić wkrętami. Poprawnie zamontowane kółka transportowe jak na **rys. C3**.

**WŁĄCZANIE URZĄDZENIA**

Do uruchamiania promiennika służy włącznik / pokrętło **rys. A5**.

Tryby mocy grzania promiennika:

- rys. A8** – 2 grzałki
- rys. A9** – 4 grzałki

Pokrętko znajdujące się poniżej

**rys. A10 – obrót w lewo zmniejszanie siły grzania**

**rys. A11 – obrót w prawo zwiększanie siły grzania**

## WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Obrót pokrętką górnego do pozycji **rys. A7** promiennik wyłączony

## ZABEZPIECZENIA

- Grzejnik jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający, który odłącza zasilanie w przypadku przechylenia lub przewrócenia się grzejnika. Po zadziałaniu zabezpieczenia należy grzejnik uruchomić ponownie.
- Urządzenie posiada system zabezpieczający, który automatycznie wyłącza grzejnik w przypadku jego przegrzania. W przypadku przegrzania należy wyłączyć grzejnik i pozostawić go do ostygnięcia oraz wyjąć wtyczkę z gniazdka na co najmniej 10 minut. Następnie należy włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć grzejnik. Jeśli nadal występuje ta sama usterka, o której mowa powyżej, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i oddać urządzenie do serwisu.

## UŻYTKOWANIE NAGRZEWNICY:

Zawsze uruchamiaj grzejnik w pozycji pionowej, postępując zgodnie ze wszystkimi instrukcjami i zaleceniami wymienionymi w niniejszej instrukcji

## LOKALIZACJA NAGRZEWNICY:

Umieść grzejnik w najniższym miejscu pomieszczenia.

## PRZYŁĄCZE GRZAŁKI:

Podłącz grzejnik bezpośrednio do gniazda ściennego. Upewnij się, aby wtyczka była ściśle dopasowana do gniazdka. Luźne połączenie może spowodować przegrzanie i uszkodzenie wtyczki.

**UWAGA:** Aby zapobiec przecięciu obwodu, nie podłączaj grzejnika do obwodu, który obsługuje inne urządzenia elektryczne.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia, urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozwolić mu ostygnąć. Budowa urządzenia łatwo się brudzi, dlatego należy często przecierać ją miękką gąbką. Każdy zabrudzony element należy wytrzeć gąbką zamoczoną w ciepłej wodzie z łagodnym detergencem. Następnie wytrzyj suchą szmatką umyty element. Uważaj aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia. W celu ochrony obwodu, do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników oraz silnych detergentów.
- Należy dbać aby na kratce zabezpieczającej grzałki nie osadzał się kurz. W tym celu należy okresowo czyścić kratkę z kurzu oraz innych elementów.
- Oczyść przewód zasilający i wtyczkę, następnie wysusz i zapakuj do plastikowej torby.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym wentylowanym pomieszczeniu z dala od dzieci.

## DANE TECHNICZNE

Dane znamionowe	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	220-240V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc grzewcza (I stopień / II stopień)	600W / 1200W
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony IP	IPX0
Wymiary	500x205x560
Masa (bez akcesoriów)	2,76 kg
Rok produkcji	2023

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl  
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN  
TRANSLATION (USER) MANUAL  
Halogen infrared illuminator: 90-111

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

**READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

## SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

### NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and will reduce the installation time of the appliance.

This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by people with reduced physical and mental capabilities and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment.

The unit is used for occasional indoor operation.

## SAFETY RULES

- The unit must not be used outdoors in damp weather, in bathrooms or other wet or damp environments.
- Please note that the appliance can become very hot. Therefore, the appliance should be placed at a safe distance of at least 1 metre (3 feet) from flammable objects such as furniture, curtains etc.
- Do not cover the unit with, for example, a towel.
- The appliance must not be located directly under a wall socket.
- The appliance must not be connected to the mains via a timer or programmable switch.
- The appliance must not be placed in rooms where flammable dusts, liquids or gases are used or present.
- If the appliance is connected by means of an extension cord, ensure that the extension cord is as short as possible and fully extended and of the correct cross-section.  
The unit should not be used in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its representative, service or a qualified person in order to avoid danger.
- Do not connect other devices to the same mains socket to which the device is connected.
- The appliance should not be left unattended. Keep children and pets away from the appliance.
- Do not place the unit on unstable, moving surfaces or where the unit can be knocked over.
- If the appliance is not used for a long time, unplug it from the power supply. Do not leave the appliance switched on unattended. When disconnecting the appliance from the mains, pull out the plug, never pull on the power cord.
- Keep the unit away from curtains, curtains or places where the air inlet is easily blocked.
- To prevent possible electric shock, never operate the appliance with wet hands or when there is water on the power cord.
- Do not dispose of electrical appliances with unsorted municipal waste, use separate collection points. Contact your local authorities

for information on available collection systems. If electrical appliances are disposed of in landfill sites, hazardous substances can seep into the groundwater and enter the food chain, damaging your health.

- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical or mental capabilities or without experience unless supervision or instruction is provided regarding the safe use of the equipment so that the associated risks are understood.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not modify or repair the appliance yourself. To do so, send it to a service centre or qualified electrician (during the post-warranty period).

#### PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. The device may need to be fitted
3. Do not touch the hot surface
4. Do not cover
5. Disconnect from power supply before repair or maintenance
6. For indoor use
7. Protect from moisture
8. Keep out of reach of children
9. Do not dispose of with household waste
10. Recyclable

#### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Transport handles
2	Heating elements
3	Heating element cover
4	Transport wheels
5	On/off switch
6	Infinitely adjustable heating power
7	Radiator off
8	2 heaters on
9	4 heaters on
10	Reducing the heating power
11	Increasing the heating power

\* There may be differences between the graphic and the actual product

#### PURPOSE

This product is intended for home and office use only and not for industrial or other commercial use. Use only with a power supply cord that is undamaged and in good condition, which meets the applicable standards and regulations. The heater must be supplied from the mains power supply whose parameters are specified in the rating table. Do not include other additional appliances on the same circuit as the heater in operation. The appliance has 3 heating levels and the possibility of slow rotation.

#### OPERATION OF THE DEVICE

##### MONTAGE

- Before using the heater, it must be assembled; check the unit and the power cable for damage beforehand.
- During installation, avoid touching the heating elements (quartz rods) with your hands, as this can leave stains and reduce thermal radiation.
- To facilitate installation, place the unit on a horizontal, flat and stable surface.
- Insert the caster screw **fig.B2** into the plate **fig.B3** and fix with the nut **fig.B4**, one plate has two caster wheels. After fixing the castors to the plate, fit the holes in the heater casing **fig.C1** with the screws fixing the plates **fig.C2** in the bottom part of the heater and tighten with screws. Correctly mounted transport wheels as in **fig.C3**.

#### SWITCHING ON THE DEVICE

The on/off switch / knob **Fig. A5** is used to activate the radiant heater. Radiant heating power modes:

**Fig. A8 - 2 heaters**

**Fig. A9 - 4 heaters**

The knob below

**Fig. A10 - Turn left to reduce heating power**

**Fig. A11 - turn clockwise to increase heating power**

#### SWITCHING OFF THE DEVICE

Rotate top knob to position **fig. A7** radiator off

#### SECURITY

- The radiator is fitted with a safety mechanism that disconnects the power supply if the radiator is tilted or overturned. The heater must be restarted once the safety feature has tripped.
- The appliance has a safety system that automatically switches off the heater if it overheats. In the event of overheating, switch off the heater and allow it to cool down and remove the plug from the socket for at least 10 minutes. Then put the plug back in the socket and switch the heater on. If the same fault mentioned above still occurs, remove the plug from the socket and return the appliance for service.

#### USE OF THE HEATER:

Always operate the heater in an upright position, following all instructions and recommendations listed in this manual

#### HEATER LOCATION:

Place the heater in the coldest part of the room.

#### HEATER CONNECTION:

Plug the heater directly into a wall socket. Make sure that the plug fits tightly into the socket. A loose connection can cause overheating and damage to the plug.

**NOTE:** To prevent overloading the circuit, do not connect the heater to a circuit that supports other electrical appliances.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down before cleaning. The housing of the appliance gets dirty easily, so wipe it frequently with a soft sponge. Wipe any soiled component with a sponge soaked in warm water with mild detergent. Then wipe the washed item with a dry cloth. Take care that water does not get inside the unit. To protect the housing, do not use solvents or strong detergents for cleaning.
- Care should be taken to prevent dust from settling on the heater protection grille. For this purpose, the grille should be periodically cleaned of dust and other elements.
- Clean the power cord and plug, then dry and pack in a plastic bag.
- Store the unit in a dry ventilated room away from children.

#### TECHNICAL DATA

Rated data	
Parameter	Value
Supply voltage	220-240V AC
Supply frequency	50 Hz
Heating power (1st stage / 2nd stage)	600W / 1200W
Protection class	I
IP degree of protection	IPX0
Dimensions	500x205x560 mm
Weight (without accessories)	2.76 kg
Year of production	2023

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### DE

ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)  
Halogen-Infrarotstrahler: 90-111

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE**

**ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

**BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN HINWEIS!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und mangelnder Vertrautheit mit dem Gerät benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen werden, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen. Das Gerät wird für den gelegentlichen Betrieb in Innenräumen verwendet.

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Das Gerät darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder anderen nassen oder feuchten Umgebungen verwendet werden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät sehr heiß werden kann. Daher sollte das Gerät in einem sicheren Abstand von mindestens 1 Meter (3 Fuß) von brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen usw. aufgestellt werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, z. B. mit einem Handtuch.
- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder einen programmierbaren Schalter an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Stäube, Flüssigkeiten oder Gase verwendet werden oder vorhanden sind.
- Wenn das Gerät über ein Verlängerungskabel angeschlossen wird, achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so kurz wie möglich und vollständig ausgezogen ist und den richtigen Querschnitt aufweist.
- Das Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, Dusche oder eines Schwimmbeckens verwendet werden.
- Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Vertreter, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an, an die das Gerät angeschlossen ist.
- Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Halten Sie Kinder und Haustiere von dem Gerät fern.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabilen, beweglichen Oberflächen auf oder an Orten, an denen das Gerät umgestoßen werden kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie den Stecker heraus, ziehen Sie niemals am Netzkabel.
- Halten Sie das Gerät von Vorhängen, Gardinen oder Orten fern, an denen der Lufteinlass leicht blockiert werden kann.
- Bedienen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder wenn Wasser auf dem Netzkabel steht, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme zu erhalten. Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit schädigen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Nehmen Sie keine eigenen Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Schicken Sie es dazu an ein Servicezentrum oder einen qualifizierten Elektriker (während der Nachgarantiezeit).

**PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE**



- Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!
- Das Gerät muss möglicherweise angepasst werden
- Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche
- Nicht abdecken
- Trennen Sie das Gerät vor der Reparatur oder Wartung vom Stromnetz.
- Für die Verwendung in Innenräumen
- Vor Feuchtigkeit schützen
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
- Nicht über den Hausmüll entsorgen
- Wiederverwertbar

**BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE**

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Griffe für den Transport
2	Heizelemente
3	Abdeckung des Heizelements
4	Transport-Räder
5	Ein/Aus-Schalter
6	Stufenlos einstellbare Heizleistung
7	Heizkörper aus
8	2 Heizungen an
9	4 Heizungen an
10	Verringerung der Heizleistung
11	Erhöhung der Heizleistung

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

**ZWECK**

Dieses Produkt ist nur für den Heim- und Bürogebrauch und nicht für den industriellen oder sonstigen gewerblichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur mit einem unbeschädigten und gut erhaltenen Netzkabel, das den geltenden Normen und Vorschriften entspricht. Das Heizgerät darf nur an das Stromnetz angeschlossen werden, dessen Parameter in der Leistungstabelle angegeben sind. Schließen Sie keine weiteren Geräte an denselben Stromkreis an, an dem das Heizgerät in Betrieb ist. Das Gerät verfügt über 3 Heizstufen und die Möglichkeit der langsamen Drehung.

**BETRIEB DES GERÄTS**

**MONTAGE**

- Vor der Benutzung des Heizgerätes muss es zusammengebaut werden; überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel vorher auf Beschädigungen.
- Vermeiden Sie bei der Installation, die Heizelemente (Quarzstäbe) mit den Händen zu berühren, da dies Flecken hinterlassen und die Wärmestrahlung verringern kann.
  - Um die Installation zu erleichtern, stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, flache und stabile Oberfläche.
  - Führen Sie die Rollenschraube (B2) in die Platte (B3) ein und befestigen Sie sie mit der Mutter (B4), eine Platte hat zwei Rollen. Nach der Befestigung der Rollen an der Platte die Löcher im Heizungsgehäuse (Abb. C1) mit den Schrauben zur Befestigung der Platten (Abb. C2) im unteren Teil des Ofens versehen und mit Schrauben festziehen. Korrekt montierte Transportrollen wie in Abb.C3.

**EINSCHALTEN DES GERÄTS**

Der Ein/Aus-Schalter/Knopf (Abb. A5) wird zum Einschalten des Heizstrahlers verwendet.

Leistungsmodi der Strahlungsheizung:

Abb. A8 - 2 Heizgeräte

Abb. A9 - 4 Heizgeräte

Der Drehknopf unten

**Abb. A10 - Nach links drehen, um die Heizleistung zu verringern**

**Abb. A11 - im Uhrzeigersinn drehen, um die Heizleistung zu erhöhen**

## AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Drehen Sie den oberen Drehknopf in die Position **Abb. A7** Heizkörper aus

### SICHERHEIT

- Der Heizkörper ist mit einem Sicherheitsmechanismus ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn der Heizkörper gekippt oder umgestoßen wird. Der Heizkörper muss neu gestartet werden, wenn die Sicherheitsfunktion ausgelöst wurde.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das den Ofen bei Überhitzung automatisch ausschaltet. Im Falle einer Überhitzung schalten Sie das Heizgerät aus, lassen Sie es abkühlen und ziehen Sie den Stecker für mindestens 10 Minuten aus der Steckdose. Stecken Sie dann den Stecker wieder in die Steckdose und schalten Sie das Heizgerät ein. Tritt der oben genannte Fehler weiterhin auf, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und schicken Sie das Gerät zur Reparatur ein.

### DIE VERWENDUNG DES HEIZGERÄTS:

Betreiben Sie das Heizgerät immer in aufrechter Position und befolgen Sie alle in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen und Empfehlungen.

### STANDORT DER HEIZUNG:

Stellen Sie die Heizung an der kältesten Stelle des Raums auf.

### ANSCHLUSS DER HEIZUNG:

Schließen Sie das Heizgerät direkt an eine Steckdose an. Achten Sie darauf, dass der Stecker fest in der Steckdose sitzt. Eine lose Verbindung kann zu Überhitzung und Beschädigung des Steckers führen.

**HINWEIS:** Um eine Überlastung des Stromkreises zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht an einen Stromkreis angeschlossen werden, an den auch andere elektrische Geräte angeschlossen sind.

### WARTUNG UND LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen. Das Gehäuse des Geräts wird leicht schmutzig, wischen Sie es daher häufig mit einem weichen Schwamm ab. Wischen Sie verschmutzte Teile mit einem in warmem Wasser mit mildem Reinigungsmittel getränkten Schwamm ab. Wischen Sie dann das gewaschene Teil mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt. Verwenden Sie zum Schutz des Gehäuses keine Lösungsmittel oder scharfen Reinigungsmittel zur Reinigung.
- Es sollte darauf geachtet werden, dass sich kein Staub auf dem Heizungsschutzgitter ablagert. Zu diesem Zweck sollte das Gitter regelmäßig von Staub und anderen Elementen gereinigt werden.
- Reinigen Sie das Netzkabel und den Stecker, trocknen Sie es und verpacken Sie es in einer Plastiktüte.
- Lagern Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüfteten Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern.

### TECHNISCHE DATEN

Nenndaten	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	220-240V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Heizleistung (1. Stufe / 2. Stufe)	600W / 1200W
Schutzklasse	I
IP-Schutzgrad	IPX0
Abmessungen	500x205x560 mm
Gewicht (ohne Zubehör)	2,76 kg
Jahr der Herstellung	2023

### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlicheln, Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist

ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen.

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Галогенный инфракрасный осветитель: 90-111

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ, СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора.

Данное оборудование может использоваться детьми не моложе 8 лет и людьми с ограниченными физическими и умственными способностями и незнанием оборудования, если обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были поняты связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны проводить чистку или техническое обслуживание оборудования. Устройство используется для периодической работы в помещении.

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Устройство нельзя использовать на открытом воздухе в сырую погоду, в ванных комнатах и других влажных или сырых помещениях.
- Обратите внимание, что прибор может сильно нагреваться. Поэтому прибор следует размещать на безопасном расстоянии не менее 1 метра (3 футов) от легковоспламеняющихся предметов, таких как мебель, шторы и т.д.
- Не накрывайте устройство, например, полотенцем.
- Прибор не должен располагаться непосредственно под настенной розеткой.
- Прибор нельзя подключать к сети через таймер или программируемый выключатель.
- Прибор нельзя размещать в помещениях, где используются или присутствуют легковоспламеняющиеся пыль, жидкости или газы.
- Если прибор подключен с помощью удлинителя, убедитесь, что удлинитель как можно короче, полностью вытянут и имеет правильное сечение. Устройство не следует использовать в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Если кабель питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его представителем, сервисной службой или квалифицированным специалистом.
- Не подключайте другие устройства к той же сетевой розетке, к которой подключен данный прибор.
- Прибор не следует оставлять без присмотра. Не подпускайте детей и домашних животных к прибору.
- Не ставьте устройство на неустойчивые, подвижные поверхности или в местах, где устройство может быть опрокинuto.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, отключите его от электросети. Не оставляйте включенный прибор без присмотра. При отключении прибора от электросети вытаскивайте вилку, никогда не тяните за шнур питания.
- Держите устройство подальше от штор, занавесок или мест, где легко заблокировать поступление воздуха.
- Во избежание возможного поражения электрическим током никогда не работайте с прибором мокрыми руками или при попадании воды на шнур питания.
- Не выбрасывайте электроприборы вместе с несортированными бытовыми отходами, используйте пункты раздельного сбора. Свяжитесь с местными властями для получения информации об имеющихся системах сбора. Если электроприборы утилизируются на свалках, опасные вещества



могут просочиться в грунтовые воды и попасть в пищевую цепочку, нанеся вред вашему здоровью.

- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или без опыта работы, если не обеспечен надзор или инструктаж по безопасному использованию оборудования, чтобы были понятны связанные с ним риски.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Не модифицируйте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Для этого отправьте его в сервисный центр или квалифицированному электрику (в послгарантийный период).

#### ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Может потребоваться установка устройства
3. Не прикасайтесь к горячей поверхности
4. Не закрывайте
5. Перед ремонтом или обслуживанием отсоедините от электросети
6. Для использования внутри помещений
7. Защита от влаги
8. Хранить в недоступном для детей месте
9. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами
10. Переработка

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенные ниже нумерация относится к компонентам устройства

показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Ручки для переноски
2	Нагревательные элементы
3	Крышка нагревательного элемента
4	Транспортировочные колеса
5	Переключатель включения/выключения
6	Главная регулировка мощности нагрева
7	Радиатор выключен
8	2 нагревателя включены
9	4 нагревателя включены
10	Снижение мощности нагрева
11	Увеличение мощности нагрева

\* Возможны различия между изображением и реальным товаром

#### ЦЕЛЬ

Данный продукт предназначен только для домашнего и офисного использования, но не для промышленного или иного коммерческого использования. Используйте только неповрежденный и исправный шнур питания, соответствующий действующим стандартам и нормам. Обогреватель должен питаться от сети электропитания, параметры которой указаны в таблице номиналов. Не включайте другие дополнительные приборы в одну цепь с работающим обогревателем. Прибор имеет 3 уровня нагрева и возможность медленного вращения.

#### РАБОТА УСТРОЙСТВА

##### МОНТАЖ

- Перед использованием обогревателя его необходимо собрать; предварительно проверьте прибор и кабель питания на наличие повреждений.
- Во время установки избегайте касания руками нагревательных элементов (кварцевых стержней), так как это может оставить пятна и снизить тепловое излучение.
- Для облегчения установки установите устройство на горизонтальную, ровную и устойчивую поверхность.
- Вставьте винт ролика **рис.В2** в пластину **рис.В3** и закрепите гайкой **рис.В4**, одна пластина имеет два ролика. После закрепления роликов на пластине, вставьте в отверстия в

корпусе печи **рис.С1** винты, фиксирующие пластины **рис.С2** в нижней части печи, и затяните винты. Правильно установленные транспортировочные колеса как на **рис.С3**.

#### ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Выключатель/ручка включения/выключения **Рис. А5** используется для включения лучистого нагревателя.

Режимы мощности лучистого отопления:

**Рис. А8 - 2 нагревателя**

**Рис. А9 - 4 нагревателя**

Ручка внизу

**Рис. А10 - Поверните влево, чтобы уменьшить мощность нагрева**

**Рис. А11 - поверните по часовой стрелке для увеличения мощности нагрева**

#### ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Поверните верхнюю ручку в положение **рис. А7** радиатор выключен

#### БЕЗОПАСНОСТЬ

- Радиатор оснащен защитным механизмом, который отключает электропитание, если радиатор наклоняется или переворачивается. После срабатывания защитного механизма радиатор необходимо запустить заново.
- Прибор оснащен системой безопасности, которая автоматически отключает обогреватель при перегреве. В случае перегрева выключите обогреватель, дайте ему остыть и выньте вилку из розетки не менее чем на 10 минут. Затем снова вставьте вилку в розетку и включите обогреватель. Если вышеуказанная неисправность не исчезнет, выньте вилку из розетки и верните прибор в сервисный центр.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ:

Всегда эксплуатируйте обогреватель в вертикальном положении, соблюдая все инструкции и рекомендации, приведенные в данном руководстве

#### РАСПОЛОЖЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ:

Установите обогреватель в самой холодной части помещения.

#### ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ:

Подключите обогреватель непосредственно к розетке. Убедитесь, что вилка плотно входит в розетку. Неплотное соединение может привести к перегреву и повреждению вилки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание перегрузки электрической цепи не подключайте обогреватель к цепи, поддерживающей работу других электроприборов.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Отключите прибор от электросети и дайте ему остыть перед чисткой. Корпус прибора легко загрязняется, поэтому часто протирайте его мягкой губкой. Протрите загрязненный компонент губкой, смоченной в теплой воде с мягким моющим средством. Затем протрите вымытый элемент сухой тканью. Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства. Чтобы защитить корпус, не используйте для чистки растворители или сильные моющие средства.
- Необходимо следить за тем, чтобы пыль не оседала на защитной решетке нагревателя. Для этого решетку следует периодически очищать от пыли и других элементов.
- Очистите шнур питания и вилку, затем высушите и упакуйте в пластиковый пакет.
- Храните устройство в сухом проветриваемом помещении вдали от детей.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальные данные	
Параметр	Значение
Напряжение питания	220-240 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Частота питания	50 Гц
Мощность нагрева (1-я ступень / 2-я ступень)	600 ВТ / 1200 ВТ
Класс защиты	I
Степень защиты IP	IPX0
Размеры	500x205x560 мм
Масса (без принадлежностей)	2,76 кг
Год производства	2023

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Ізделия с електрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Група Торех Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa c юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Група Торех") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Група Торех и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Група Торех, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## UK

### ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)

Галогенний інфрачервоний освітлювач: 90-111

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.**

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЄМ ЗБЕРЕЖАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

### КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

#### УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу.

Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років та люди з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також ті, хто не знайомий з обладнанням, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані про те, як безпечно користуватися обладнанням, і розуміють пов'язані з цим ризики. Діти не повинні грати з обладнанням. Діти без нагляду не повинні виконувати чищення або технічне обслуговування обладнання. Пристрій використовується для періодичної роботи в приміщенні.

### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Пристрій не можна використовувати на відкритому повітрі у вологу погоду, у ванних кімнатах або в інших вологих або сирих приміщеннях.
- Зверніть увагу, що прилад може сильно нагріватися. Тому прилад слід розміщувати на безпечній відстані щонайменше 1 метр (3 фути) від легкозаймистих предметів, таких як меблі, штори тощо.
- Не накривайте пристрій, наприклад, рушником.
- Прилад не можна розташовувати безпосередньо під розеткою.
- Прилад не можна підключати до електромережі через таймер або програмований вимикач.
- Прилад не можна розміщувати в приміщеннях, де використовуються або присутні легкозаймистий пил, рідини або газу.
- Якщо прилад підключається за допомогою подовжувача, переконайтеся, що він якомога коротший, повністю висунутий і має правильний переріз.
- Пристрій не слід використовувати в безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, його представник, сервісна служба або кваліфікований фахівець.
- Не підключайте інші пристрої до тієї самої розетки, до якої підключено пристрій.
- Не залишайте прилад без нагляду. Не підпускайте до приладу дітей і домашніх тварин.
- Не розміщуйте пристрій на настільних, рухомих поверхнях або там, де він може перекинутися.
- Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, від'єднайте його від мережі електроживлення. Не залишайте

увімкнений прилад без нагляду. Від'єднаючи прилад від електромережі, витягайте вилку з розетки, ніколи не тягніть за шнур живлення.

- Тримайте пристрій подаль від штор, фіранок або місць, де легко заблукують повітрязабірник.
- Щоб запобігти ураженню електричним струмом, ніколи не користуйтеся приладом мокими руками або коли на шпурі живлення є вода.
- Не викидайте електроприлади разом із несорттованими побутовими відходами, використовуйте окремі пункти збору. Зверніться до місцевої влади за інформацією про навні системи збору. Якщо електроприлади викидаються на сміттєзвалища, небезпечні речовини можуть потрапити в ґрунтову воду та в харчовий ланцюг, завдавши шкоди вашому здоров'ю.
- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або без досвіду, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо безпечного використання обладнання та не розуміють пов'язаних з цим ризиків.
- Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- Не змінюйте і не ремонтуйте прилад самостійно. Для цього зверніться до сервісного центру або до кваліфікованого електрика (у післягарантійний період).

### ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
2. Пристрій може знадобитися встановити
3. Не торкайтеся гарячої поверхні
4. Не накривайте
5. Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключіть живлення
6. Для використання в приміщенні
7. Захищати від вологи
8. Зберігати в недоступному для дітей місці
9. Не викидати разом з побутовими відходами
10. Придатний для вторинної переробки

### ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Ручки для транспортування
2	Нагрівальні елементи
3	Кришка нагрівального елемента
4	Транспортні колеса
5	Вимикач увімкнення/вимкнення
6	Плавне регулювання потужності нагріву
7	Радіатор вимкнений.
8	Увімкнено 2 обігрівачі
9	Увімкнено 4 обігрівачі
10	Зменшення потужності нагріву
11	Збільшення потужності нагріву

\* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

### МЕТА

Цей виріб призначений лише для домашнього та офісного використання, а не для промислового чи іншого комерційного використання. Використовуйте тільки неушкоджений і справний шнур живлення, який відповідає чинним стандартам і нормам. Обігрівач повинен живитися від електромережі, параметри якої вказані в номінальній таблиці. Не вмикайте інші додаткові прилади в один ланцюг з працюючим обігрівачем. Прилад має 3 рівні нагрівання і можливість повільного обертання.

### РОБОТА ПРИСТРОЮ

### МОНТАЖ

Перед використанням обігрівач повинен бути зібраний; перед цим перевірте пристрій і кабель живлення на наявність пошкоджень.

- Під час монтажу уникайте торкання нагрівальних елементів (кварцових стрижнів) руками, оскільки це може залишити плями і зменшити теплове випромінювання.
- Щоб полегшити встановлення, розмістіть пристрій на горизонтальній, рівній і стійкій поверхні.
- Вставте гвинт ролика **рис. B2** в пластину **рис. B3** і зафіксуйте гайкою **рис. B4**, одна пластина має два ролика. Після закріплення роликів на пластині, з'єднайте отвори в корпусі обігрівача **рис. C1** з гвинтами, що кріплять пластини **рис. C2** в нижній частині обігрівача і затягніть гвинтами. Правильно встановіть транспортувальні колеса, як показано на **рис. C3**.

#### УВІМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ

Вимикач/ручка увімкнення/вимкнення (**рис. A5**) використовується для активації інфрачервоного обігрівача.

Режими потужності променевого опалення:

**Рис. A8 - 2 нагрівача**

**Рис. A9 - 4 нагрівача**

Ручка вниз

**Рис. A10 - Поверніть ліворуч, щоб зменшити потужність нагріву**

**Рис. A11 - поверніть за годинниковою стрілкою, щоб збільшити потужність нагріву**

#### ВИМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ

Поверніть верхню ручку в положення **рис.** Радіатор **A7** вимкнено

#### БЕЗПЕКА

- Обігрівач оснащений запобіжним механізмом, який відключає електроживлення в разі нахилу або перекидання обігрівача. Обігрівач необхідно перезавантажити після спрацювання запобіжника.
- Прилад має систему безпеки, яка автоматично вимикає обігрівач у разі його перегріву. У разі перегріву вимкніть обігрівач, дайте йому охолонути і вийміть вилку з розетки прийнятної на 10 хвилин. Потім знову вставте вилку в розетку і увімкніть обігрівач. Якщо згадана вище несправність не зникне, витягніть вилку з розетки і поверніть прилад до сервісного центру.

#### ВИКОРИСТАННЯ ОБІГРІВАЧА:

Завжди експлуатуйте обігрівач у вертикальному положенні, дотримуючись усіх інструкцій та рекомендацій, наведених у цьому посібнику

#### МІСЦЕЗАХОДЖЕННЯ ОБІГРІВАЧА:

Розмістіть обігрівач у найхолоднішій частині кімнати.

#### ПІД'ЄДНАННЯ ДО ОБІГРІВАЧА:

Підключіть обігрівач безпосередньо до розетки. Переконайтеся, що вилка щільно входить в розетку. Нещільне з'єднання може призвести до перегріву та пошкодження вилки.

**ПРИМІТКА:** Щоб запобігти перевантаженню ланцюга, не підключайте обігрівач до ланцюга, який підтримує інші електроприлади.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед чищенням від'єднайте прилад від електромережі та дайте йому охолонути. Корпус приладу легко забруднюється, тому часто протірайте його м'якою губкою. Протріть будь-який забруднений компонент губкою, змоченою в теплій воді з м'яким миючим засобом. Потім протріть вимитий предмет сухою ганчіркою. Слідкуйте за тим, щоб вода не потрапила всередину пристрою. Щоб захистити корпус, не використовуйте для чищення розчинники або сильні миючі засоби.
- Слід подбати про те, щоб пил не осідав на захисній решітці обігрівача. Для цього решітку слід періодично очищати від пилу та інших елементів.
- Очистіть шнур живлення і вилку, потім висушіть і покладіть в поліетиленовий пакет.
- Зберігайте пристрій у сухому провітрюваному приміщенні, подалі від дітей.

#### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Номінальні дані	
Параметр	Значення
Напруга живлення	220-240 В ЗМІННОГО СТРУМУ
Частота живлення	50 Гц
Потужність опалення (1-й етап / 2-й етап)	600 Вт / 1200 Вт
Клас захисту	I
Ступінь захисту IP	IPX0

Розміри	500x205x560 мм
Вага (без аксесуарів)	2,76 кг
Рік випуску	2023

#### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційні ризики для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Група Торех Спріжа з ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Торех. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника або його окремих елементів без письмової згоди Групи Торех суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

#### HU

#### FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓ) KÉZIKÖNYV

Halogén infravörös világítótűst: 90-111

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERJEDJEN A KÉSZÜLKÉLET, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

#### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉSE!

Olvassa el figyelmelesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a személyi sérülés kockázatát, és csökkenti a készülék telepítési idejét.

Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességgel, illetve a berendezéssel nem ismerkedő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatáról, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésére kerüljenek. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Felügyelet nélkül gyermekek nem végezhetik a berendezés tisztítását vagy karbantartását.

A készüléket alkalmi beltéri használatra használják.

#### BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A készüléket nem szabad nedves időben, fürdőszobában vagy más nedves vagy nyirkos környezetben kültéren használni.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék nagyon felforrósodhat. Ezért a készüléket legalább 1 méter (3 láb) biztonságos távolságban kell elhelyezni a gyúlékony tárgyaktól, például bútortól, függönyöktől stb.
- Ne takarja le a készüléket például egy törölközővel.
- A készüléket nem szabad közvetlenül a fali aljzat alatt elhelyezni.
- A készüléket nem szabad időzítőn vagy programozható kapcsolón keresztül a hálózatra csatlakoztatni.
- A készüléket nem szabad olyan helyiségben elhelyezni, ahol gyúlékony port, folyadékot vagy gázt használnak, illetve ahol gyúlékony porok, folyadékok vagy gázok vannak jelen.
- Ha a készüléket hosszabb időtől kábelrel csatlakoztatja, ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel a lehető legrövidebb, teljesen kihúzott és megfelelő keresztmetszelű legyen.
- A készüléket nem szabad kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében használni.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártóknak, annak képviselőjének, a szerviznek vagy szakképzett személynek kell cserélnie.
- Ne csatlakoztasson más készülékeket ugyanabba a hálózati aljzatba, amelyhez a készülék csatlakoztatva van.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni. Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket és a háziállatokat.

- Ne helyezze a készüléket instabil, mozgó felületre, illetve olyan helyre, ahol a készülék felborulhat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról. Ne hagyja a készüléket bekapcsolva felügyelet nélkül. Amikor a készüléket leválasztja a hálózatról, húzza ki a dugót, soha ne húzza meg a tápkábel.
- Tartsa a készüléket távol a függönyöktől, függönyöktől vagy olyan helyektől, ahol a levegő beáramlása könnyen elzárható.
- A lehetséges áramütés elkerülése érdekében soha ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy ha víz van a tápkábelben.
- Ne dobja ki az elektromos készülékeket a válogatás nélküli kommunális hulladékkal együtt, használja a szelektív gyűjtőhelyeket. A rendelkezésre álló gyűjtőrendszerrel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz. Ha az elektromos készülékeket hulladéklerakókban helyezik el, a veszélyes anyagok beszivárghatnak a talajvízbe és bekerülhetnek az élelmiszerláncba, károsítva ezzel az egészséget.
- Ez a berendezés nem használható csökkent fizikai vagy szellemi képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek (beleértve a gyermekeket is) által, kivéve, ha felügyeletet vagy oktatást biztosítanak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan, hogy a kapcsolódó kockázatok megértésére kerüljenek.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne módosítsa vagy javítsa a készüléket saját maga. Ehhez küldje el egy szervizközpontba vagy szakképzett villanyszerelőhöz (a garancia utáni időszakban).

## PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. A készüléket esetleg be kell szerelni
3. Ne érintse meg a forró felületet
4. Ne fedje le
5. Javítás vagy karbantartás előtt válassza le az áramellátásról
6. Beltéri használatra
7. Véd a nedvességtől
8. Gyermekektől elzárva tartandó
9. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt
10. Újrahasznosítható

## A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Szállítási fogantyúk
2	Fűtőelemek
3	Fűtőelem fedele
4	Szállító kerek
5	Be-/kikapcsoló
6	Fokozatmentesen szabályozható fűtési teljesítmény
7	Radiátor ki
8	2 fűtőtest bekapcsolva
9	4 fűtőtest bekapcsolva
10	A fűtési teljesítmény csökkentése
11	A fűtési teljesítmény növelése

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

## CÉLKITŰZÉS

Ez a termék kizárólag otthoni és irodai használatra készült, nem ipari vagy egyéb kereskedelmi felhasználásra. Csak olyan sérülésmentes és jó állapotú tápkábelrel használja, amely megfelel a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak. A fűtőberendezést olyan hálózati tápegységre kell táplálni, amelynek paraméterei a teljesítménytáblázatban szerepelnek. Ne kapcsoljon be más kiegészítő készülékeket ugyanabba az áramkörbe, amelyben a fűtőberendezés üzemel. A készülék 3 fűtési szinttel és a lassú forgás lehetőségével rendelkezik.

## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

## MONTAGE

A fűtőberendezést használat előtt össze kell szerelni; előzetesen ellenőrizze a készüléket és a tápkábel sérülések szempontjából.

- A telepítés során kerülje a fűtőelemek (kvarc rudak) kézzel történő érintését, mivel ez foltokat hagyhat és csökkentheti a hőszugárzást.
- A telepítés megkönnyítése érdekében helyezze a készüléket vízszintes, sík és stabil felületre.
- Helyezze be a **B2 ábrán látható** görgőcsavart a **B3 ábrán** látható lemezbe, és rögzítse a **B4 ábrán látható** anyával, az egyik lemeznek két görgője van. Miután a görgőket a lemezre rögzítette, illesse be a fűtőtest burkolatán lévő lyukakba a **C1 ábra** szerinti lyukakat a **C2 ábra** szerinti lemezeket rögzítő csavarokkal a fűtőtest alsó részén, és húzza meg a csavarokkal. Helyesen szerelje fel a szállító kerekeket a **C3. ábra** szerint.

## A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

**Az A5. ábrán látható** be-/kikapcsológomb a sugárzó fűtőberendezés bekapcsolására szolgál.

Sugárzó fűtési teljesítmény üzemmódok:

**A8. ábra - 2 fűtőtest**

**A9. ábra - 4 fűtőtest**

Az alábbi gomb

**A10. ábra - Balra fordulás a fűtési teljesítmény csökkentéséhez**

**A11. ábra - a fűtési teljesítmény növeléséhez forgassa az óramutató járásával megegyező irányba.**

## A KÉSZÜLÉK KIKAPCSOLÁSA

Forgassa el a felső gombot az **ábra szerinti** helyzetbe. **A7** radiátor kikapcsolva

## BIZTONSÁG

- A radiátor biztonsági mechanizmussal van felszerelve, amely megszakítja az áramellátást, ha a radiátor megdőlt vagy felborul. A fűtőtestet újra kell indítani, ha a biztonsági funkció kioldott.
- A készülék biztonsági rendszerrel rendelkezik, amely túlmelegedés esetén automatikusan kikapcsolja a fűtőberendezést. Túlmelegedés esetén kapcsolja ki a fűtőberendezést, hagyja lehűlni, és legalább 10 percig húzza ki a dugót a konnektorból. Ezután dugja vissza a dugót a konnektorba, és kapcsolja be a fűtőberendezést. Ha a fent említett hiba továbbra is fennáll, húzza ki a dugót az aljzatról, és küldje vissza a készüléket szervizbe.

## A FŰTŐBERENDEZÉS HASZNÁLATA:

A fűtőberendezést mindig függőleges helyzetben, a jelen kézikönyvben felsorolt összes utasítást és ajánlást betartva üzemeltesse.

## FŰTŐBERENDEZÉS HELYE:

Helyezze a fűtőtestet a szoba leghidegebb részére.

## FŰTÉCSATLAKOZÁS:

Csatlakoztassa a fűtőtestet közvetlenül a fali aljzathoz. Ügyeljen arra, hogy a dugó szorosan illeszkedjen az aljzatba. A laza csatlakozás túlmelegedést és a dugó sérülést okozhatja.

**MEGJEGYZÉS:** Az áramkör túlterhelésének elkerülése érdekében ne csatlakoztassa a fűtőberendezést olyan áramkörhöz, amely más elektromos készülékeket is támogat.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Húzza ki a készüléket a hálózatról, és tisztítsa előtt hagyja kihűlni. A készülék háza könnyen szennyeződik, ezért gyakran törölje át puha szivaccsal. A szennyezett alkatrészeket törölje át langyos vízbe és enyhe mosószerbe mártott szivaccsal. Ezután törölje át a kimosott elemet száraz ruhával. Ügyeljen arra, hogy a víz ne kerüljön a készülék belsejébe. A ház védelme érdekében ne használjon oldószereket vagy erős tisztítószereket a tisztításhoz.
- Ügyelni kell arra, hogy a por ne rakódjon le a fűtőberendezés védőrácsára. Ebből a célból a rácsot rendszeresen meg kell tisztítani a portól és egyéb elemektől.
- Tisztítsa meg a tápkábel és a dugót, majd szárítsa meg és csomagolja műanyag zacskóba.
- A készüléket száraz, szellőztetett helyiségben, gyermekektől távol kell tárolni.

## TECHNIKAI ADATOK

Névleges adatok	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	220-240V AC
Ellátási frekvencia	50 Hz
Fűtési teljesítmény (1. fokozat / 2. fokozat)	600W / 1200W
Védelmi osztály	I
IP védelmi fok	IPX0

Méretek	500x205x560 mm
Tömeg (tartozékok nélkül)	2.76 kg
A gyártás éve	2023

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságához. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, z siedzibą w Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes Kézikönyv és annak egyes elemek kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele, módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) Iluminator infraroșu cu halogen: 90-111

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.**

**CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șocuri electrice, vătămări corporale și va reduce timpul de instalare a aparatului.

Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice și mentale reduse și care nu sunt familiarizate cu echipamentul, dacă se asigură supraveghere sau instrucțiuni privind modul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nesupravegheați nu ar trebui să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere a echipamentului.

Unitatea este utilizată pentru funcționarea ocazională în interior.

### REGULI DE SIGURANȚĂ

- Aparatul nu trebuie utilizat în aer liber, pe vreme umedă, în băi sau în alte medii umede sau umede.
- Vă rugăm să rețineți că aparatul poate deveni foarte fierbinte. Prin urmare, aparatul trebuie amplasat la o distanță de siguranță de cel puțin 1 metru (3 picioare) față de obiectele inflamabile, cum ar fi mobilierul, perdelele etc.
- Nu acoperiți aparatul cu un prosop, de exemplu, cu un prosop.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat direct sub o priză de perete.
- Aparatul nu trebuie să fie conectat la rețeaua electrică prin intermediul unui temporizator sau al unui întrerupător programabil.
- Aparatul nu trebuie să fie amplasat în încăperi în care se utilizează sau sunt prezente pulberi, lichide sau gaze inflamabile.
- În cazul în care aparatul este conectat cu ajutorul unui prelungitor, asigurați-vă că acesta este cât mai scurt posibil și complet întins și că are secțiunea transversală corectă.
- Aparatul nu trebuie utilizat în imediata vecinătate a unei băi, dușuri sau piscine.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, reprezentantul acestuia, service sau o persoană calificată pentru a evita orice pericol.
- Nu conectați alte dispozitive la aceeași priză de rețea la care este conectat dispozitivul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat. Țineți copiii și animalele de companie departe de aparat.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe instabile, în mișcare sau unde poate fi răsturnat.

- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți-l din priză. Nu lăsați aparatul pornit nesupravegheat. Când deconectați aparatul de la rețeaua electrică, scoateți ștecherul, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
- Țineți aparatul departe de perdele, draperii sau locuri în care intrarea de aer este ușor de blocat.
- Pentru a preveni posibilele șocuri electrice, nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude sau când există apă pe cablul de alimentare.
- Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile municipale nesortate, folosiți punctele de colectare separată. Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele de colectare disponibile. Dacă aparatele electrice sunt aruncate în depozite de deșeurii, substanțele periculoase se pot infiltra în apele subterane și pot intra în lanțul alimentar, dăunând sănătății dumneavoastră.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice sau psihice reduse sau fără experiență, cu excepția cazului în care se asigură supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât riscurile asociate să fie înțelese.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu modificați sau reparați singur aparatul. Pentru a face acest lucru, trimiteți-l la un centru de service sau la un electrician calificat (în perioada post-garanție).

### PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
- Este posibil să fie necesară montarea dispozitivului
- Nu atingeți suprafața fierbinte
- Nu se acoperă
- Deconectați de la sursa de alimentare înainte de reparații sau întreținere
- Pentru utilizare în interior
- Protejați de umiditate
- A nu se păstra la îndemâna copiilor
- A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere
- Reciclabil

### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Măner de transport
2	Elemente de încălzire
3	Capacul elementului de încălzire
4	Roți de transport
5	Comutator pornit/oprit
6	Putere de încălzire reglabilă în mod continuu
7	Radiator oprit
8	2 încălzitoare pornite
9	4 încălzitoare pornite
10	Reducerea puterii de încălzire
11	Cresterea puterii de încălzire

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

### SCOP

Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic și de birou, nu pentru uz industrial sau comercial. Utilizați numai cu un cablu de alimentare care nu este deteriorat și este în stare bună, care respectă standardele și reglementările aplicabile. Încălzitorul trebuie alimentat de la rețeaua electrică ai cărei parametri sunt specificați în tabelul de valori nominale. Nu includeți alte aparate suplimentare pe același circuit cu încălzitorul în funcțiune. Aparatul are 3 niveluri de încălzire și posibilitatea de rotație lentă.

### FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

#### MONTAJ

Înainte de a utiliza încălzitorul, acesta trebuie să fie asamblat; verificați în prealabil dacă unitatea și cablul de alimentare sunt deteriorate.

- În timpul instalării, evitați să atingeți elementele de încălzire (tije de cuarț) cu mâinile, deoarece acest lucru poate lăsa pete și reduce radiația termică.
- Pentru a facilita instalarea, așezați unitatea pe o suprafață orizontală, plată și stabilă.
- Introduceți șurubul de rotire fig. B2 în placa fig. B3 și fixați-l cu piulița fig. B4 , o placă are două roți de rotire. După ce ați fixat roțile pe placă, potriviți găurile din carcasa încălzitorului fig. C1 cu șuruburile de fixare a plăcilor fig. C2 în partea inferioară a încălzitorului și strângeți-le cu șuruburile. Montați corect roțile de transport ca în fig. C3.



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru a fi eliminate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## PORNIREA DISPOZITIVULUI

Întrepunătorul butonul de pornire/oprire Fig. A5 este utilizat pentru a activa încălzitorul radiant.

Moduri de putere a încălzirii radiante:

Fig. A8 - 2 încălzitoare

Fig. A9 - 4 încălzitoare

Butonul de mai jos

Fig. A10 - Rotiți spre stânga pentru a reduce puterea de încălzire

Fig. A11 - rotiți în sensul acelor de ceasornic pentru a crește puterea de încălzire

## OPRIREA DISPOZITIVULUI

Rotiți butonul de sus în poziția fig. A7 radiator oprit

## SECURITATE

- Radiatorul este prevăzut cu un mecanism de siguranță care deconectează alimentarea cu energie electrică în cazul în care radiatorul este înclinat sau răsturnat. Încălzitorul trebuie reparat odată ce mecanismul de siguranță s-a declanșat.
- Aparatul are un sistem de siguranță care oprește automat încălzitorul dacă se supraîncălzește. În caz de supraîncălzire, opriți aparatul de încălzire și lăsați-l să se răcească și scoateți ștecherul din priză timp de cel puțin 10 minute. Apoi puneți înapoi ștecherul în priză și porniți încălzitorul. Dacă apare în continuare aceeași defecțiune menționată mai sus, scoateți ștecherul din priză și returnați aparatul pentru service.

## UTILIZAREA ÎNCĂLZITORULUI:

Folosiți întotdeauna încălzitorul în poziție verticală, respectând toate instrucțiunile și recomandările enumerate în acest manual.

## LOCAȚIA ÎNCĂLZITORULUI:

Așezați încălzitorul în partea cea mai rece a camerei.

## CONECTAREA ÎNCĂLZITORULUI:

Conectați încălzitorul direct la o priză de perete. Asigurați-vă că ștecherul se potrivește bine în priză. O conexiune slabă poate cauza supraîncălzirea și deteriorarea fișei.

**NOTĂ:** Pentru a preveni supraîncălzirea circuitului, nu conectați încălzitorul la un circuit care suportă alte aparate electrice.

## ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța. Carcasa aparatului se murdărește ușor, așa că ștergeți-o frecvent cu un burete moale. Ștergeți orice componentă murdară cu un burete înmuiat în apă caldă cu detergent ușor. Apoi ștergeți elementul spălat cu o cârpă uscată. Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în interiorul aparatului. Pentru a proteja carcasa, nu utilizați solvenți sau detergenți puternici pentru curățare.
- Trebuie avut grijă să se prevină depunerea prafului pe grila de protecție a încălzitorului. În acest scop, grila trebuie curățată periodic de praful și de alte elemente.
- Curățați cablul de alimentare și ștecherul, apoi uscați-l și împachetați-l într-o pungă de plastic.
- Depozitați aparatul într-o încăpere uscată și ventilată, departe de copii.

## DATE TEHNICE

Date nominale	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	220-240V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Puterea de încălzire (etapa 1 / etapa 2)	600W / 1200W
Clasa de protecție	I
Grad de protecție IP	IPX0
Dimensiuni	500x205x560 mm
Greutate (fără accesoriile)	2,76 kg
Anul de producție	2023

## PROTECȚIA MEDIULUI

## ČZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY Halogenový infračervený zářič: 90-111

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČTĚLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SERÍZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

**PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič při návržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátí dobu instalace spotřebiče. Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a neznalé zařízení, pokud je zajištěn dohled nebo instruktaž, jak zařízení bezpečně používat, aby byla pochopena související rizika. Děti by si se zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení. Jednotka se používá pro příležitostný provoz v interiéru.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Přístroj se nesmí používat venku za vlhkého počasí, v koupelnách nebo v jiných mokrych či vlhkých prostředích.
- Upozorňujeme, že spotřebič může být velmi horký. Proto by měl být spotřebič umístěn v bezpečné vzdálenosti nejméně 1 metr od hořlavých předmětů, jako je nábytek, záclony apod.
- Nezakrývejte jednotku například ručníkem.
- Spotřebič nesmí být umístěn přímo pod zásuvkou.
- Spotřebič nesmí být připojen k elektrické síti prostřednictvím časového spínače nebo programovatelného spínače.
- Spotřebič nesmí být umístěn v místnostech, kde se používají nebo jsou přítomny hořlavé prachy, kapaliny nebo plyny.
- Pokud je spotřebič připojen pomocí prodlužovacího kabelu, dbejte na to, aby byl prodlužovací kabel co nejkratší, plně natažený a správného průřezu. Přístroj by se neměl používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho zástupcem, servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepřipojujte jiná zařízení do stejné síťové zásuvky, do které je připojeno toto zařízení.
- Spotřebič by neměl být ponechán bez dozoru. Udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah spotřebiče.
- Neumisťujte jednotku na nestabilní, pohyblivé povrchy nebo na místa, kde by mohlo dojít k jejímu převržení.
- Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě. Nenechávejte spotřebič zapnutý bez dozoru. Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vytáhněte zástrčku, nikdy netahejte za napájecí kabel.
- Přístroj udržujte v dostatečné vzdálenosti od záclon, závěsů nebo míst, kde lze snadno zablockovat průvod vzduchu.
- Abyste zabránili možnému úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte spotřebič mokřima rukama nebo pokud je na napájecím kabelu voda.
- Nevyhazujte elektrospotřebiče do netříděného komunálního odpadu, používejte místa odděleného sběru. Informace o dostupných systémech sběru získáte na místních úřadech. Pokud

jsou elektrospotřebiče ukládány na skládky, mohou nebezpečné látky pronikat do podzemních vod a dostávat se do potravinového řetězce, což může poškodit vaše zdraví.

- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností, pokud není zajištěn dohled nebo instruktaž týkající se bezpečného používání zařízení, aby byla pochopena související rizika.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Spotřebič sami neopravujte ani neopravujte. Za tímto účelem jej zašlete do servisního střediska nebo kvalifikovanému elektrikáři (v pozáruční době).

#### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtete si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Zařízení může být nutné namontovat
3. Nedotýkejte se horkého povrchu
4. Nezakrývejte
5. Před opravou nebo údržbou odpojte od napájení.
6. Pro použití v interiéru
7. Ochrana před vlhkostí
8. Uchovávejte mimo dosah dětí
9. Nevyhazujte do domovního odpadu
10. Recyklovatelné

#### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení. zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Přepřavní úchyty
2	Topná tělesa
3	Kryt topného tělesa
4	Přepřavní kola
5	Vypínač
6	Plynule nastavitelný topný výkon
7	Vypnutí chladiče
8	2 zapnutá topná tělesa
9	4 ohřivače na
10	Snižování topného výkonu
11	Zvýšení topného výkonu

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

#### ÚČEL

Tento výrobek je určen pouze pro domácí a kancelářské použití, nikoli pro průmyslové nebo jiné komerční použití. Používejte pouze s nepoškozující napájecím kabelem v dobrém stavu, který odpovídá platným normám a předpisům. Ohřivač musí být napájen z elektrické sítě, jejíž parametry jsou uvedeny v tabulce jmenovitých hodnot. Na stejný okruh jako ohřivač v provozu nezapojujte další přídavné spotřebiče. Spotřebič má 3 stupně ohřevu a možnost pomalého otačení.

#### PROVOZ ZAŘÍZENÍ

##### MONTAGE

Před použitím ohřivače je nutné jej sestavit; předtím zkontrolujte, zda jednotka a napájecí kabel nejsou poškozeny.

- Během instalace se nedotýkejte topných prvků (křemenných tyčí) rukama, protože by mohly zanechat skvrny a snížit tepelné vyzařování.
- Pro usnadnění instalace umístěte jednotku na vodorovný, rovný a stabilní povrch.
- Vložte šroub kolečka **obr. B2** do desky **obr. B3** a upevněte ho matiči **obr. B4**, jedna deska má dvě kolečka. Po upevnění koleček k desce nasadte do otvorů v plášti ohřivače **obr. C1** šrouby upevňující desky **obr. C2** ve spodní části ohřivače a utáhněte je šrouby. Správně namontovaná přepřavní kolečka podle **obr. C3**.

##### ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Vypínač / knoflík **Obr. A5** slouží k aktivaci sálavého topení. Režim výkonu sálavého vytápění:

##### Obr. A8 - 2 ohřivače

##### Obr. A9 - 4 ohřivače

Níže uvedený knoflík

##### Obr. A10 - Otočením doleva snížíte topný výkon

##### Obr. A11 - otačením ve směru hodinových ručiček zvýšíte topný výkon

#### VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Otočte horní knoflík do polohy **obr. A7** radiátor vypnutý

#### SECURITY

- Radiátor je vybaven bezpečnostním mechanismem, který odpojí napájení, pokud se radiátor nakloní nebo převrátí. Jakmile se bezpečnostní pojistka spustí, je nutné topné těleso znovu upustit.
- Spotřebič je vybaven bezpečnostním systémem, který automaticky vypne ohřivač v případě přehřátí. V případě přehřátí ohřivač vypněte, nechte jej vychladnout a vytáhněte zástrčku ze zásuvky alespoň na 10 minut. Poté vložte zástrčku zpět do zásuvky a ohřivač zapněte. Pokud se stále objevuje stejná výše uvedená závada, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a spotřebič vraťte do servisu.

#### POUŽÍVÁNÍ OHŘIVAČE:

Ohřivač vždy provozujte ve vzpřímené poloze a dodržujte všechny pokyny a doporučení uvedené v této příručce.

#### UMÍSTĚNÍ OHŘIVAČE:

Umístěte ohřivač do nejchladnější části místnosti.

#### PŘIPOJENÍ OHŘIVAČE:

Zapojte ohřivač přímo do zásuvky. Ujistěte se, že zástrčka pevně zapadá do zásuvky. Volné připojení může způsobit přehřátí a poškození zástrčky.

**POZNÁMKA:** Abyste zabránili přetížení obvodu, nepřipojujte ohřivač k obvodu, který podporuje jiné elektrické spotřebiče.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout. Kryt spotřebiče se snadno zašpiní, proto jej často otřete měkkou houbou. Znečištěné součásti otřete houbou namočenou v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem. Poté umytý povrch otřete suchým hadíčkem. Dbejte na to, aby se voda nedostala dovnitř přístroje. V zájmu ochrany krytu nepoužívejte k čištění rozpouštědla ani silné čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se na ochranné mřížce topení neusazoval prach. Za tímto účelem je třeba mřížku pravidelně čistit od prachu a jiných prvků.
- Vycištěte napájecí kabel a zástrčku, poté je osušte a zabalte do plastového sáčku.
- Přístroj skladujte v suché větrané místnosti mimo dosah dětí.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité údaje	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	220-240 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Topný výkon (1. stupeň / 2. stupeň)	600 W / 1200 W
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Rozměry	500x205x560 mm
Hmotnost (bez příslušenství)	2,76 kg
Rok výroby	2023

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzány do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální nízkou pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákreсів, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemného vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### SK

PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY  
Halogenový infračervený žiarič: 90-111

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUĎUČE**

## POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

### OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

#### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a skráti čas inštalácie spotrebiča.

Toto zariadenie môže používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami a nedostatočnou znalosťou zariadenia, ak je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž o bezpečnom používaní zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká. Deti by sa so zariadením nemali hrať. Deti bez dozoru by nemali vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia.

Jednotka sa používa na príležitostnú prevádzku v interiéri.

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Prístroj sa nesmie používať vonku za vlhkého počasia, v kúpeňniach alebo v iných vlhkých alebo mokrych prostrediach.
- Upozorňujeme, že spotrebič môže byť veľmi horúci. Preto by mal byť spotrebič umiestnený v bezpečnej vzdialenosti najmenej 1 meter od horľavých predmetov, ako je nábytok, záclony atď.
- Nezakrývajte jednotku napríklad uterákom.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený priamo pod zásuvku.
- Spotrebič nesmie byť pripojený k elektrickej sieti prostredníctvom časového spínača alebo programovateľného spínača.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený v priestoroch, kde sa používajú alebo sú prítomné horľavé prachy, kvapaliny alebo plyny.
- Ak je spotrebič pripojený pomocou predlžovacieho kábla, dbajte na to, aby bol predlžovací kábel čo najkratší, úplne natiahnutý a správneho prierezu. Zariadenie by sa nemalo používať v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazény.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zástupca, servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Do rovnakej sieťovej zásuvky, do ktorej je pripojené toto zariadenie, nepripájajte iné zariadenia.
- Spotrebič by nemal zostať bez dozoru. Udržujte deti a domáce zvieratá mimo dosahu spotrebiča.
- Zariadenie neumiestňujte na nestabilné, pohyblivé povrchy alebo na miesta, kde by sa mohlo prevrátiť.
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, odpojte ho od elektrickej siete. Nenechávajte spotrebič zapnutý bez dozoru. Pri odpojení spotrebiča od elektrickej siete vytiahnite zástrčku, nikdy neťahajte za napájací kábel.
- Prístroj udržiavajte mimo záclon, závesov alebo miest, kde sa dá ľahko zablokovať prívod vzduchu.
- Aby ste predišli možnému úrazu elektrickým prúdom, nikdy nepoužívajte spotrebič mokrymi rukami alebo keď je na napájacom kábli voda.
- Nevyhádzajte elektrospotrebiče spolu s netriedeným komunálnym odpadom, využívajte miesta separovaného zberu. Informácie o dostupných systémoch zberu vám poskytnú miestne úrady. Ak sa elektrospotrebiče likvidujú na skládkach, nebezpečné látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami alebo bez skúseností, pokiaľ nie je zabezpečený dohľad alebo inštruktáž týkajúca sa bezpečného používania zariadenia, aby boli pochopené súvisiace riziká.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Spotrebič neupravujte ani neopravujte sami. V takom prípade ho poškíte do servisného strediska alebo kvalifikovanému elektrikárovi (počas požiaru černej doby).

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
2. Zariadenie môže byť potrebné namontovať
3. Nedočkajte sa horúceho povrchu
4. Nezakrývajte
5. Pred opravou alebo údržbou odpojte od napájania
6. Na použítie v interiéri
7. Ochrana pred vlhkosťou
8. Uchovávajte mimo dosahu detí
9. Nevyhádzajte spolu s domovým odpadom
10. Recyklovateľné

### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Prepravné rukoväte
2	Vykurovacie prvky
3	Kryt vykurovacieho telesa
4	Prepravné kolesá
5	Spínač zapnutia/vypnutia
6	Plynule nastaviteľný výkon ohrevu
7	Vypnutie chladiča
8	2 zapnuté ohrievače
9	4 ohrievače na
10	Zníženie vykurovacieho výkonu
11	Zvýšenie vykurovacieho výkonu

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

### ÚČEL

Tento výrobok je určený len na domáce a kancelárske použitie a nie na priemyselné alebo iné komerčné použitie. Používajte len s nepoškodeným a v dobrom stave napájacím káblom, ktorý spĺňa platné normy a predpisy. Ohrievač musí byť napájaný z elektrickej siete, ktorej parametre sú uvedené v tabuľke parametrov. Nezapájajte ďalšie prídavné spotrebiče na ten istý okruh ako ohrievač v prevádzke. Spotrebič má 3 stupne ohrevu a možnosť pomalého otáčania.

### PREVÁDZKA ZARIADENIA

#### MONTAGE

Pred použitím ohrievača je potrebné ho zmontovať; predtým skontrolujte, či jednotka a napájací kábel nie sú poškodené.

- Počas inštalácie sa vyhýbajte dotyku vykurovacích prvkov (kremenných tyčí) rukami, pretože to môže zanechať škvrny a znížiť tepelné vyžarovanie.
- Na ufačenie inštalácie umiestnite jednotku na vodorovný, rovný a stabilný povrch.
- Vložte košíkovú skrútku obr. B2 do dosky obr. B3 a upevnite ju maticou obr. B4, jedna doska má dve kolieska. Po upevnení koliesok k doske nasadte do otvorov v kryte ohrievača obr. C1 skrútky upevňujúce dosky obr. C2 v spodnej časti ohrievača a utiahnite ich skrútkami. Správne namontované prepravné kolieska podla obr. C3.

#### ZAPNUTIE ZARIADENIA

Vypínač / gombík Obr. A5 slúži na aktiváciu sálavého vykurovacieho telesa.

Režimy výkonu sálavého vykurovania:

Obr. A8 - 2 ohrievače

Obr. A9 - 4 ohrievače

Nižšie uvedený gombík

Obr. A10 - Otočením doľava znížite výkon vykurovania

Obr. A11 - otáčaním v smere hodinových ručičiek zvýšite vykurovací výkon

#### VYPNUTIE ZARIADENIA

Otočte horný gombík do polohy obr. A7 radiátor vypnutý

### BEZPEČNOSŤ



- Radiátor je vybavený bezpečnostným mechanizmom, ktorý odpojí napájanie, ak sa radiátor nakloní alebo prevráti. Po spustení bezpečnostného prvku sa musí vykurovacie teleso znovu spustiť.
- Spotrebič má bezpečnostný systém, ktorý automaticky vypne ohrievač, ak sa prehrije. V prípade prehriatia ohrievač vypnite, nechajte ho vychladnúť a vytiahnite zástrčku zo zásuvky aspoň na 10 minút. Potom vložiť zástrčku späť do zásuvky a zapnite ohrievač. Ak sa stále vyskytuje rovnaká porucha ako vyššie uvedená, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a vráťte spotrebič do servisu.

#### POUŽÍVANIE OHRIEVAČA:

Ohrievač vždy používajte vo vzpriamenej polohe a dodržiavajte všetky pokyny a odporúčania uvedené v tejto príručke.

#### UMIESTNENIE OHRIEVAČA:

Ohrievač umiestnite do najchladnejšej časti miestnosti.

#### PRIPOJENIE OHRIEVAČA:

Zapojte ohrievač priamo do zásuvky. Uistite sa, že zástrčka pevne zapadá do zásuvky. Volné pripojenie môže spôsobiť prehriatie a poškodenie zástrčky.

**POZNÁMKA:** Aby ste zabránili preťaženiu obvodu, nepripájajte ohrievač k obvodu, ktorý podporuje iné elektrické spotrebiče.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť. Kryt spotrebiča sa ľahko zašpiní, preto ho často utierajte mäkkou špongiou. Všetky znečistené súčasti utrite špongiou namočenou v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom. Umytý prvok potom utrite suchou handričkou. Dbajte na to, aby sa voda nedostala dovnútra prístroja. V záujme ochrany krytu nepoužívajte na čistenie rozpušťadlá ani silné čistiace prostriedky.
- Treba dbať na to, aby sa na ochrannej mriežke ohrievača neusadzoval prach. Na tento účel by sa mriežka mala pravidelne čistiť od prachu a iných prvkov.
- Vyčistíte napájací kábel a zástrčku, potom ich vysušte a zabalte do plastového vrečka.
- Prístroj skladujte v suchej vetranej miestnosti mimo dosahu detí.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnotené údaje	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	220-240 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Vykurovací výkon (1. stupeň / 2. stupeň)	600 W / 1200 W
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany IP	IPX0
Rozmery	500x205x560 mm
Hmotnosť (bez príslušenstva)	2,76 kg
Rok výroby	2023

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie, upravenie na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### SL

PREVOD (UPORABIŠKI) PRIROČNIK  
Halogenska infrardeča svetilka: 90-111

**OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.**

**POZORNO PREBERITE UPORABIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA KASNEŠO UPORABO.**

#### POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

##### POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, telesnih poškodb in skrajšali čas namestitve aparata.

Za opremo lahko uporabljajo otroci, starši najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ter nepoznavanjem opreme, če je zagotovljen nadzor ali navodila za varno uporabo opreme, da se razumeje s tem povezana tveganja. Otroci se z opremo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme. Enota se uporablja za občasno delovanje v zaprtih prostorih.

#### VARNOSTNA PRAVILA

- Naprave ne smete uporabljati na prostem v vlažnem vremenu, v kopalnicah ali drugih mokrih ali vlažnih okoliših.
- Upoštevajte, da se lahko naprava močno segreje. Zato mora biti naprava nameščena na varni razdalji vsaj 1 metra od vnetljivih predmetov, kot so pohištvo, zavese itd.
- Naprave ne pokrivate, na primer z brisačo.
- Naprave ne smete postaviti neposredno pod stensko vtličnico.
- Naprave ne smete priključiti na električno omrežje prek časovnika ali programirjivega stikala.
- Naprave ne smete postaviti v prostore, kjer se uporabljajo ali so prisotni vnetljivi prah, tekočine ali plini.
- Če je naprava priključena s podaljševalnim kablom, poskrbite, da je podaljšek čim krajši, popolnoma iztegnjen in pravilnega preseka. Naprave ne smete uporabljati v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov zastopnik, servis ali usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Na isto omrežno vtličnico, na katero je priključena ta naprava, ne priključujte drugih naprav.
- Naprave ne smete pustiti brez nadzora. Otroke in hišne ljubljence držite stran od naprave.
- Enote ne postavljajte na nestabilne, premikajoče se površine ali na mesta, kjer bi jo lahko prevrnili.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate, jo izkjučite iz električnega omrežja. Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora. Ko aparat izkjučujete iz električnega omrežja, izvlecite vtič, nikoli ne potegnite za napajalni kabel.
- Napravo hranite stran od zaves, zaves ali krajev, kjer se zlahka zamaši dovod zraka.
- Da bi preprečili možnost električnega udara, naprave nikoli ne uporabljajte z mokrimi rokami ali če je na napajalnem kablu voda.
- Električnih naprav ne odlagajte skupaj z nesortiranimi komunalnimi odpadki, uporabite ločena zbirna mesta. Za informacije o razpoložljivih sistemih zbiranja se obrnite na lokalne organe. Če električne naprave odlagate na odlagališčih, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico in vstopijo v prehranjevalno verigo ter škodujejo vašemu zdravju.
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebami (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušení, razen če je zagotovljen nadzor ali navodilo o varni uporabi opreme, da se razumeje s njo povezana tveganja.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave ne spreminjajte ali popravljajte sami. V ta namen ga pošljite v servisni center ali kvalificiranemu električarju (v pogorajcniskem obdobju).

#### PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
2. Napravo bo morda treba namestiti
3. Ne dotikajte se vroče površine
4. Ne pokrivate
5. Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite iz električnega omrežja
6. Za uporabo v zaprtih prostorih
7. Zaščita pred vlago
8. Hranite zunaj dosega otrok

9. Ne odlagajte skupaj z gospodinjiskimi odpadki.  
10. , ki jih je mogoče reciklirati.

## OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Transportni ročaj
2	Grelni elementi
3	Pokrov grelnega elementa
4	Transportna kolesa
5	Štikalo za vklop/izklop
6	Brezstopenjsko nastavljiva moč grelja
7	Radiator je izklopljen
8	2 vklopljena grelnika
9	4 vklopljeni grelniki
10	Zmanjšanje ogrevalne moči
11	Povečanje grelne moči

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

## NAMEN

Ta izdelek je namenjen samo za domačo in pisarniško uporabo in ne za industrijsko ali drugo komercialno uporabo. Uporabljajte samo z nepoškodovanim in v dobrem stanju ohranjenim napajalnim kablom, ki ustreza veljavnim standardom in predpisom. Grelnik mora biti napajen iz električnega omrežja, katerega parametri so navedeni v tabeli z nazivnimi vrednostmi. Na isti tokokrog kot delujoči grelnik ne vključite drugih dodatnih naprav. Naprava ima 3 stopnje ogrevanja in možnost počasnega vrtanja.

## DELOVANJE NAPRAVE

### MONTAŽA

Pred uporabo grelnika ga je treba sestaviti; pred tem preverite, ali sta enota in napajalni kabel poškodovana.

- Med namestitvijo se s rokami ne dotikajte grelnih elementov (kremenčevih palic), saj lahko ostanejo madeži in se zmanjša toplotno sevanje.
- Za lažjo namestitve postavite enoto na vodoravno, ravno in stabilno površino.
- V ploščo s sliko B3 vstavite kolesni vijak s sliko B2 in ga pritrдите z matico s sliko B4 , ena plošča ima dve kolesni kolesi. Ko pritrдите kolesca na ploščo, namestite luknje v ohišju grelnika fig.C1 z vijaki, ki pritrjujejo ploščo fig.C2 v spodnjem delu grelnika, in jih privijte z vijaki. Pravilno nameščena transportna kolesa, kot je prikazano na sliki C3.

### VKLOP NAPRAVE

S stikalom za vklop/izklop / gumbom Slika A5 se aktivira sevalni grelec.

Načini moči radiatorskega ogrevanja:

Slika A8 - 2 grelnika

Slika A9 - 4 grelniki

Spodnji gumb

Slika A10 - Obrnite v levo, da zmanjšate moč ogrevanja

Slika A11 - obrnite v smeri urinega kazalca, da povečate moč ogrevanja

### IZKLOP NAPRAVE

Zavrtite zgornji gumb v položaj, ki ga prikazuje slika 1. A7 radiator izklopljen

### VARNOST

- Radiator je opremljen z varnostnim mehanizmom, ki odklopi napajanje, če se radiator varnost ali prevrne. Ko se varnostni mehanizem sproži, je treba grelnik ponovno zagnati.
- Naprava ima varnostni sistem, ki samodejno izklopi grelnik, če se pregreje. V primeru pregreja grelnik izklopi in počakajte, da se ohladi, ter vtič za vsaj 10 minut izvlecite iz vtičnice. Nato vstavite vtič nazaj v vtičnico in vklopite grelnik. Če se zgoraj omenjena napaka še vedno pojavi, izvlecite vtič iz vtičnice in napravo vrnite na servis.

### UPORABA GRELNIKA:

Grelnik vedno uporabljajte v pokončnem položaju in upoštevajte vsa navodila in priporočila, navedena v tem priročniku.

### LOKACIJA GRELNIKA:

Grelnik postavite v najhladnejši del prostora.

### PRIKLJUČEK GRELNIKA:

Grelnik priključite neposredno v stensko vtičnico. Prepričajte se, da se vtič tesno prilega v vtičnico. Ohlapen priključek lahko povzroči pregrevanje in požar vtiča.

**OPOMBA:** Da bi preprečili preobremenitev tokokroga, grelnika ne priključite na tokokrog, ki podpira druge električne naprave.

## VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi. Ohišje aparata se zlahka umaže, zato ga pogosto obrišite z mehko gobo. Vsako umazano komponento obrišite z gobo, namočeno v toplo vodo z blagim detergentom. Opran element nato obrišite s suho krpo. Pri tem pazite, da voda ne pride v notranjost naprave. Zaradi zaščite ohišja za čiščenje ne uporabljajte topil ali močnih čistilnih sredstev.
- Paziti je treba, da se na zaščitno rešetko grelnika ne usede prah. V ta namen je treba rešetko občasno očistiti prahu in drugih elementov.
- Očistite napajalni kabel in vtič, nato ju posušite in zapakirajte v plastično vrečko.
- Enoto shranjujte v suhem prezračevanem prostoru, stran od otrok.

## TEHNIČNI PODATKI

Nazivni podatki	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	220-240 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Moč ogrevanja (1. stopnja / 2. stopnja)	600 W / 1200 W
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite IP	IPX0
Dimenzije	500x205x560 mm
Teža (brez dodatne opreme)	2,76 kg
Leto izdelave	2023

## VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjiskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno skupini Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe Grupa Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## LT

### VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS

Halogeninis infraraudonųjų spindulių šviestuvas: 90-111

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.**

**ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD GALISPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, IŠSAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD SUSILĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.**

### KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, kūno sužalojimo riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką.

Šią įrangą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai ir protiniai gebėjimai yra menki ir kurie nėra gerai susipažinę su įranga, jei yra prižiūrėti arba instruktoriai, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su ja susijusią riziką. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Neprižiūrėti vaikai neturėtų atlikti įrangos valymo ar priežiūros darbų. Įrenginys naudojamas retkarčiais patalpose.

### SAUGUMO TAIŠYKLĖS

- Įrenginio negalima naudoti lauke, esant drėgnam orui, vonios kambariuose ar kitoje drėgnoje aplinkoje.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisas gali labai įkaisti. Todėl prietaisas turi būti pastatytas saugiu, ne mažesniu kaip 1 metro atstumu nuo degių daiktų, tokių kaip baldai, užuolaidos ir pan.
- Neuždenkite įrenginio, pavyzdžiui, rankšluosčiu.
- Prietaiso negalima statyti tiesiai po sieniniu kištukiniu lizdu.

- Prietaiso negalima jungti prie elektros tinklo per laikmatį arba programuojamąjį jungiklį.
- Prietaiso negalima statyti patalpose, kuriose naudojami ar yra degių dujų, skysčių ar dujų.
- Jei prietaisas prijungtas ilginutvį, įsitinkinkite, kad ilginutvas yra ku trumpesnis, visiškai ištiesas ir tinkamo skerspjūvio. Įrenginio negalima naudoti šalia vonios, dušo ar baseino.
- Jei maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo atstovas, servisas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Prie to paties tinklo lizdo, prie kurio prijungtas šis prietaisas, neprijunkite kitų prietaisų.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros. Laikykite vaikus ir naminius gyvūnus atokiau nuo prietaiso.
- Nestatykite įrenginio ant nestabilių, judančių paviršių arba ten, kur įrenginys gali būti nuverstas.
- Jei prietaisas ilgą laiką nenaudojamas, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros. Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo, ištraukite kištuką, niekada netraukite už maitinimo laido.
- Įrenginį laikykite atokiau nuo užuolaidų, širmų ar vietų, kur oro išsiurbimo angą galima lengvai užblokuoti.
- Kad išvengtumėte galimo elektros smūgio, niekada nenaudokite prietaiso šlapiomis rankomis arba kai ant maitinimo laido yra vandens.
- Neišmeskite elektros prietaisų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis, naudokites atskiromis surinkimo vietomis. Informacijos apie galimas surinkimo sistemas teiraukitės vietos valdžios institucijų. Jei elektros prietaisai išmetami sąvartynuose, pavojingos medžiagos gali patekti į gruntuos vandenis ir į maisto grandinę, pakenkti jūsų sveikatai.
- Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės ar protinės galimybės yra ribotos, arba neturintiems patirties, nebent jie būtų prižiūrimi arba instruktojami, kaip saugiai naudotis įranga, kad suprastų su tuo susijusią riziką.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nemodifikukite ir neremontukite prietaiso patys. Norėdami tai padaryti, siųskite jį į techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotam elektrikui (pogarantiniu laikotarpiu).

## PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
2. Prietaisą gali reikėti pritvirtinti
3. Nelieskite karšto paviršiaus
4. Nedenkite
5. Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite nuo maitinimo šaltinio
6. Skirta naudoti patalpose
7. Apsaugokite nuo drėgmės
8. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje
9. Neišmeskite kartu su buitėmis atliekomis
10. Perdirbamas

## GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikiamas prietaiso sudedamųjų dalių numeracija kaip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	Transportavimo rankenos
2	Šildymo elementai
3	Šildymo elemento dangtelis
4	Transportavimo raišai
5	Įjungimo / išjungimo jungiklis
6	Tolygiai reguliuojama šildymo galia
7	Išjungtas radiatorius
8	2 įjungti šildytuvai
9	4 įjungti šildytuvai
10	Šildymo galios mažinimas
11	Šildymo galios didinimas

\* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

## TIKSLAS

Šis gaminys skirtas naudoti tik namuose ir biure, bet ne pramoniniam ar kitokiam komerciniam naudojimui. Naudokite tik su nepažeistu ir geros būklės maitinimo laidu, atitinkančiu galiojančius standartus ir taisykles. Šildytuvą turi būti maitinamas iš elektros tinklo, kurio parametrai nurodyti vardinųjų parametru lentelėje. Neįtraukite kitų papildomų prietaisų į tą pačią grandinę, kurioje veikia šildytuvai. Prietaisas turi 3 kaitinimo lygius ir lėtųjų apskukų galimybę.

## PRIETAISO VEIKIMAS

### MONTAŽAS

Prieš naudojant šildytuvą, jis turi būti surinktas; prieš tai patikrinkite, ar įrenginys ir maitinimo kabelis nėra pažeisti.

- Montuodami venkite rankomis liesti kaitinimo elementus (kvarco strypus), nes gali likti dėmių ir sumažėti šiluminis spinduliavimas.
- Kad būtų lengviau montuoti, pastatykite įrenginį ant horizontalaus, lygaus ir stabiliaus paviršiaus.
- Įstatykite **B2 pav.** ratukų varžtą į **B3 pav.** plokštelę ir pritvirtinkite varžtę **B4 pav.**, viena plokštelė turi du ratukus. Pritvirtinę ratukus prie plokštelės, į šildytuvo korpuso **C1 pav.** skyles įstatykite plokšteles tvirtinančius varžtus **C2 pav.** apašinėje šildytuvo dalyje ir priveržkite varžtais. Tinkamai sumontuoti transportavimo ratukus, kaip parodyta **C3 pav.**

### ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS

Įjungimo / išjungimo jungiklis / rankenėlė **A5 pav.** naudojama radiatoriniam šildytuvui įjungti.

Spindulinio šildymo galios režimai:

**A8 pav.** - 2 šildytuvai

**A9 pav.** - 4 šildytuvai

Žemiau esanti rankenėlė

**A10 pav.** - Pasukite į kairę, kad sumažintumėte šildymo galią

**A11 pav.** - pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte šildymo galią

### PRIETAISO IŠJUNGIMAS

Pasukite viršutinę rankenėlę į padėtį **pav. A7** radiatorius išjungtas

### SAUGUMAS

- Radiatorius įrengtas apsauginis mechanizmas, kuris atjungia maitinimo šaltinį, jei radiatorius pasvyrą ar apvirsta. Suveikus apsaugai, šildytuvą reikia paleisti iš naujo.
- Prietaisas turi saugos sistemą, kuri automatiškai išjungia šildytuvą, jei jis perkaista. Perkaitimo atveju šildytuvą išjunkite, leiskite jam atvėsti ir bent 10 minučių ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Tada vėl įkiškite kištuką į lizdą ir įjunkite šildytuvą. Jei tas pats pirmiau minėtas gedimas vis tiek atsiranda, ištraukite kištuką iš lizdo ir grąžinkite prietaisą į servisą.

### NAUDOTI ŠILDYTUVĄ:

Visada naudokite šildytuvą vertikalioje padėtyje, laikydamiesi visų šiame vadove pateiktų nurodymų ir rekomendacijų.

### ŠILDYTUVO VIETA:

Pastatykite šildytuvą šalčiausioje kambario vietoje.

### ŠILDYTUVO PRIJUNGIMAS:

Šildytuvą įjunkite tiesiai į sieninį kištukinį lizdą. Įsitinkinkite, kad kištukas tvirtai kištas į lizdą. Dėl laisvo sujungimo kištukas gali perkaisti ir sugesti.

**DĖMESIO:** Kad neperkrautumėte grandinės, neprijunkite šildytuvo prie grandinės, kurioje veikia kiti elektros prietaisai.

### PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Prieš valydami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti. Prietaiso korpusas lengvai užsiteršia, todėl dažnai jį nuvalykite minkšta kempine. Bet kokį suteptą komponentą nuvalykite kempine, pamirkyta šiltame vandenyje su švelniu plovikliu. Po to nuplautą elementą nuvalykite sausa šluoste. Pasirūpinkite, kad vanduo nepatektų į prietaiso vidų. Norėdami apsaugoti korpusą, valymui nenaudokite tirpiklių ar stiprių ploviklių.
- Reikia stengtis, kad ant šildytuvo apsauginių grotelių nenusėstų dulkių. Šiuo tikslu grotelės reikia periodiškai valyti nuo dulkių ir kitų elementų.
- Išvalykite maitinimo laidą ir kištuką, išdžiovinkite ir supakuokite į plastikinį maišelį.
- Laikykite įrenginį sausoje vėdinamoje patalpoje, atokiau nuo vaikų.

### TECHNINIAI DUOMENYS

Vardiniai duomenys	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	220-240 V KINTAMOSIOS SROVĖS

Maitinimo dažnis	50 Hz
Šīdymo galia (1-oji / 2-oji pakopa)	600 W / 1200 W
Apsaugos klasē	I
IP apsaugos laipsnis	IPX0
Matmenys	500x205x560 mm
Svoris (be priedu)	2,76 kg
Garnybos metāi	2023

## APLĪNĶOS APSAUGA



Elektra varomū gaminiju negalina īsmesti kartu su būtīnīsēs atliekoms, ūos reikia pristatīti ū atīnkamas utīlīzavīmo vīetas. Dēl īnformācīos apīe šālinīmā kreīptībā ī gaminīo pardāvējā arba vīetos valdīos īnstitūcījā. Elektros ī elektronīsēs īrangos atliekos ūa ekoloģīskā īnertīnīj medžiāgā. Nepērdīniet īrangā ķeila potenciālū pavojū aplīnīk ī žmōnīj svēikatai.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė ūa Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") īnformuoa, kad visos autorīj īteisēs ī šio vadovo (toliau - "Vadovas") turīnīj, įskaitant, be kīla ko, jo tekstā, nuotraukas, diagramas, brėžīnīus, taip pat īo kompozīcījā, priklauso tik "Grupa Topex" ū ūa teisīnēs apsaugos objektās pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorīj īteisū ī greutūrīnīj īteisū įstatymā (t. y. 2006 m. Įstatymu leidinys Nr. 90 Poz. 631 su pakeitimais). Kopījuoti, apdoroti, skelbti, keisīti visā vadovā ū atskīrus ūo elementus komercionīsais tikslais be raštīsko "Grupa Topex" sutīkīmo yra griežtai draudžīama ī gali ūztraukti civilīnē ī baudžiamājā atsakomybē.

## LV TULKŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA Halogēna infrasarkanais izstarotājs: 90-111

**PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTŪ VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.**

**UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.**

### ĪPAŠĪ DROŠĪBAS NOTEIKUMI PIEZĪME!

RŪpīgi izlasiet līetošanas īnstrūkcījū, īvērojiet tajā īetvertos brīdīnājumus un drošības nosacījūmus. Ierīce ī izstrādāta drošai eksplūatācījai. Tomēr īerīces ūstādīšana, apkope un eksplūatācīja var būt bīstama. īvērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiēt ūgunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, mīesas bojājūmu risku un sāīsīnāsiēt īerīces ūstādīšanas laiku.

Šo aprīkojūmu drīkst līetot bērni, kas sasniegūši vismaz 8 gadu vecumu, un cilvēki ar īerobežotām fiziskām un garīgām spējām un nepazīstot aprīkojūmu, ja tiek nodrošināta ūzraudzība un īnstrūctās īnstrūkcījas par to, kā droši līetot aprīkojūmu, lai īzprastu ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlētīs ar aprīkojūmu. Bērni bez ūzraudzības nedrīkst veikt īekārtas īfrīšanu vai apkopi.

Vīenība tiek īzmantota neregulārīai darbībai īekštelpās.

### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Ierīci nedrīkst līetot ārā mītrā laikā, vannas īstabā vai citā mītrā vai mītrā vīdē.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka īerīce var kļūt ļoti karsta. Tāpēc īerīce jānovīeto drošā attālūmā vismaz 1 metru (3 pēdas) no vīegli ūzliesmojīšiem priekšmetīem, piemēram, mēbelēm, aizkariem utt.
- Neaizsedziet īerīci, piemēram, ar dvīeli.
- Ierīci nedrīkst novīetot tieši zem sienas kontaktlīgzdas.
- Ierīci nedrīkst pieslēgt elektrotīklam ar taimerī vai programmējamū slēdži.
- Ierīci nedrīkst novīetot telpās, kurās tiek īzmantoti vai atrodas ūzliesmojīši putekļi, šķīdri vai gāzes.
- Ja īerīce ī pieslēgta ar pagarinātājū, pārīecīnīeties, ka pagarinātājīs ī pēc īespējas īsākīs, pilnībā īzslēpts un ar pareīzu šķērsgrīezumu. Ierīci nedrīkst līetot vannas, dušas vai peldbaseīna tiešā tuvūmā.
- Ja strāvas padeves kabelīs ar bojātīs, tas jānōmaina ražotājā, tā pārštāvīm, servisam vai kvalificētai personai, lai īzvairītos no briesmām.
- Nepīeslēdziet citas īerīces tā pašai elektrotīkla rozetei, kurai ī pieslēgta šī īerīce.
- Ierīci nedrīkst atstāt bez ūzraudzības. Neļaujiet bērniem un mājdzīvīnīkiem piekļūt īerīcei.
- Nenovīetojiet īerīci ūz nestabilām, kustīgām vīrsīmām vai vīetām, kur īerīci var apgāzt.
- Ja īerīce netiek līetota īlgu laiku, atvīenojiet to no strāvas padeves. Neatstājiet īerīci īslēgtū bez ūzraudzības. Atvīenojot īerīci no elektrotīkla, īzvelciet kontaktdakšu, nekādā gadījūmā nevelciet strāvas vadu.

- Ierīci turiet tālu no aizkariem, aizkariem vai vīetām, kur gaisa īepūdes atveri var vīegli bloķēt.
- Lai novērstu īespējamū elektrošoku, nekad nelīetojiet īerīci ar slapjām rokām vai tad, ja ūz strāvas vada ī ūdens.
- Neīzmetiet īerīerīces kopā ar nešķīrotiem sadzīves atkrītumiem, īzmantojiet atsevīšķūs savākšanas punktus. Lai iegūtu īnformācījū par pieejamām savākšanas sistēmām, sazīnīeties ar vīetājīm īestādēm. Ja īerīerīces tiek īzmestas īzgāztuvēs, bīstamas vīelas var nokļūt grūntsūdepos un nonākt pārtīkas ķēdē, kaitējot īūsu veselībai.
- Šo aprīkojūmu nav paredzēts līetot personām (tostarp bērniem) ar īerobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai bez pieredzes, ja vīen nav nodrošināta ūzraudzība vai īnstrūktāza par aprīkojūma drošu līetošanu, lai īzprastu ar to saistītos riskus.
- Bērni ī jāūzrauga, lai nodrošinātu, ka vīenī nespēlētīs ar īerīci.
- Nevīeciet īerīces pārveīdošanu vai remontu pašī. Lai to īzdarītu, nosūīiet to ūz servīsa centru vai kvalificētam elektrīkīm (pēcgarantījas periodā).

## PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet līetošanas īnstrūkcījū, īvērojiet tajā īetvertos brīdīnājumus un drošības nosacījūmus!
2. Ierīce var būt jāūstāda
3. Nepīeskarīeties karstajai vīrsmai
4. Nesedziet
5. Pirms remonta vai tehniskās apkopes atvīenojiet no strāvas padeves.
6. Līetošanai īekštelpās
7. Aizsargājiet no mītruma
8. Ūzglabāt bērniem nepīejamā vīetā
9. Neīzmest kopā ar sadzīves atkrītumiem
10. Pārstrādājams

## GRAFĪSKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācīja atīceas ū vīerīs sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmats grafīskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	Transportēšanas rokturī
2	Šīdīšanas elementi
3	Šīdelementa vāks
4	Transportēšanas rītenī
5	īslēgšanas/īzslēgšanas slēdzīs
6	Bezgalīgi regulējama šīdīšanas jauda
7	Radiatora īzslēgšana
8	2 īslēgtī šīdītājī
9	4 šīdītājī
10	Šīdīšanas jaudas samazināšana
11	Šīdīšanas jaudas palielīnāšana

\* īspējamas atšķīrības starp grafīsko attēlu un faktīsko produktu.

## MĒRKĪS

Šīs īzstrādājūms ī paredzēts tikai līetošanai mājās un birojā, nevīs rūpīniecīskai vai citai komercīālī līetošanai. īzmantojiet tikai ar nebojātū un labā stāvoklī esošu barošanas vadu, kas atbilst piemērojāmīem standartēm un noteikumiem. Šīdītājū jābāro no elektrotīkla, kura parametri ir norādītī nominālvertībū tabulā. Neīslēdziet citas papildū īerīces tajā pašā ķēdē, kurā darbojas šīdītājīs. īerīce ī 3 šīdīšanas līmeņī un līenas rotācījas īspēja.

## IERĪCES DARBĪBA

### MONTĀŽA

- Pirms šīdītāja līetošanas tas ī jāsamontē; pirms tam pārbaudiet, vai īerīce un barošanas kabelīs nav bojātīs.
- Ūstādīšanas laikā īzvairīeties ar rokām pieskartīs šīdelementīem (kvarca stīenīem), jo tas var atstāt traipus un samazināt siltuma starojūmu.
  - Lai atvīeglotu ūstādīšanu, novīetojiet īerīci ūz horizontālās, līdzēnas un stabīlas vīrsmas.
  - Ievīetojiet rītenū skrūvī **B2**. att. plāksnē **B3**. att. un nostīpriniet ar ūzgrīzēni **B4**. att., vīenai plāksnē ī divī rītenū rītenī. Pēc rītenū pīestīprināšanas pie plāksnes, īvīetojiet šīdītāja korpusa atverēs **C1**. att. ar skrūvēm, kas nostīprina plāksnes **C2**. att. šīdītājā

apakšējā daļā, un pievelciet ar skrūvēm. Pareizi uzstādi transportēšanas ritenus, kā parādīts C3 attēlā.

## IERĪCES IESLĒGŠANA

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis / poga **A5. attēlā** tiek izmantots, lai aktivizētu sildītāju.

Radiācijas apkures jaudas režīmi:

**A8. attēls - 2 sildītāji**

**A9. attēls - 4 sildītāji**

Zemāk redzamā poga

**A10. attēls - Pagrieziet pa kreisi, lai samazinātu sildīšanas jaudu**

**A11. attēls - pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā, lai palielinātu sildīšanas jaudu**

## IERĪCES IZSLĒGŠANA

Pagrieziet augšējo pogu, lai iestatītu **fig. A7** radiators izslēgts

## DROŠĪBA

- Radiators ir aprīkots ar drošības mehānismu, kas atslēdz strāvas padevi, ja radiators tiek savērtis vai apgāzts. Kad drošības funkcija ir nostrādājusi, sildītājs ir jādarbina no jauna.
- Ierīce ir drošības sistēma, kas automātiski izslēdz sildītāju, ja tas pārkarst. Pārkaršanas gadījumā izslēdziet sildītāju, ļaujiet tam atdzist un vismaz uz 10 minūtēm izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pēc tam ievietojiet kontaktdakšu atpakaļ kontaktligzdā un ieslēdziet sildītāju. Ja joprojām parādās iepriekš minētā kļūda, izņemiet kontaktdakšu no rozetes un atdodiet ierīci atpakaļ servisam.

## SILDĪTĀJA LIETOŠANA:

Sildītāju vienmēr jālieto vertikālā stāvoklī, ievērojot visus šajā rokasgrāmatā minētos norādījumus un ieteikumus.

## SILDĪTĀJA ATRAŠANĀS VIETA:

Novietojiet sildītāju vēsākajā telpas vietā.

## SILDĪTĀJA SAVIENOJUMS:

Iespraudiet sildītāju tieši sienas kontaktligzdā. Pārliecinieties, ka kontaktdakša cieši pieguļ kontaktligzdai. Ja savienojums ir vaļīgs, tas var izraisīt pārkaršanu un bojāt kontaktdakšu.

**PIEZĪME:** Lai novērstu ķēdes pārslodzi, nepievienojiet sildītāju ķēdē, kurā darbojas citas elektroierīces.

## APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves un ļaujiet tai atdzist. Ierīces korpusu viegli kļūst netīrs, tāpēc bieži noslaukiet to ar mitru sūkli. Noslaukiet jebkuru netīro sastāvdaļu ar sūkli, kas samērcēts silta ūdenī ar maigu mazgāšanas līdzekli. Pēc tam noslaukiet nomazgāto elementu ar sausu drānu. Uzmanieties, lai ūdens nenokļūtu ierīces iekšpusē. Lai aizsargātu korpusu, tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai spēcīgus mazgāšanas līdzekļus.
- Jāuzmanās, lai putekļi nenokļūtu uz sildītāja aizsargrežģa. Šim nolūkam režģis periodiski jānotīra no putekļiem un citiem elementiem.
- Notīriet strāvas vadu un kontaktdakšu, pēc tam nosusiniet un iepakojiet plastmasas maisiņā.
- Ierīci uzglabāiet sausā, vēdināmā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

## TEHNISKE DATI

Nominālie dati	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	220-240 V
	MAINSTRĀVAS SPRIEGUMS
Piegādes biežums	50 Hz
Sildīšanas jauda (1. pakāpe / 2. pakāpe)	600 W / 1200 W
Aizsardzības klase	I
IP aizsardzības pakāpe	IPX0
Izmēri	500x205x560 mm
Svars (bez piederumiem)	2,76 kg
Ražošanas gads	2023

## VIDES AIZSARDZĪBA

Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānodrīkst atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vīdē nelieltas vielas. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu risku vīdē un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokagrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokagrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātesbūvniecību un blakus tiesībām (t. l., 2006. gada Likumu

vēstnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokagrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālatbildības.

## EĒ

## TŪLKIMISE (KASUTAJA) KĀSIRAAMAT

Halogeni infrapunavalgusti: 90-111

**MĀRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KĀESOLEV KASUTUSJUHENND HOOLIKALT LĀBI JA SĀLITAJE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENNDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.**

**LUGEGE KASUTUSJUHENND HOOLIKALT LĀBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHENND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.**

## KONKREETSESD OHUTUSNŪODED

### MĀRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, jārgē selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projektēeritūd ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooludis ja kasutamine vōib olla ohlik. Jārgnevate protseduureid jārgimine vāhendab tulekahju, elektrilōogi ja kehavigastuste ohtu ning vāhendab seadme paigaldamise aega.

Seda seadet vōivad kasutada vāhēnalt 8-aastases lapsed ja imesēd, kelle fūsiilised ja vaimsed vōimes on vāhēnudenā ja kes ei tunne seadet, kui neid jālgitakse vōi juhendatakse, kuidas seadet ohutult kasutada, et nad mōistaksid sellega seotud riske. Lapsēd ei tohiks seadmetega māngida. Lapsēd, kelle ūle ei ole jārelevalvet, ei tohiks seadmeid puhasutada ega hooldata. Seadet kasutatakse aeg-ājalt siseruumides.

## TURVAMEETMED

- Seadet ei tohi kasutada niiske ilmagā ūes, vannitosa vōi muudes niisketes vōi niisketes keskkondades.
- Pange tāhele, et seade vōib muuttuda vāgā kuumas. Seetōttu tuleb seade asetada vāhēnalt 1 meetri kaugusele tuleohliktest esemetest, nagu mōbēl, kardinād jne.
- Ārge katke seadet nāiteks rātikuga.
- Seade ei tohi asuda otse pistikupesā all.
- Seadet ei tohi ūhendada vooluvarķu taimerī vōi programmeeritava lūiti kaudu.
- Seadet ei tohi paigutada ruumidesse, kus kasutatakse vōi esineb tuleohlikke tolm, vedelike vōi gaase.
- Kui seade on ūhendatud pikendusjuhtme abil, veenduge, et pikendusjuhte on vōimālikult lūhike, tāielikult vālja tōtmatud ja ģige ristlōikega.
- Seadet ei tohi kasutada vannī, duši vōi baseini vahetus lāheduses.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ūnu vāltimiseks asendada tōotjā, tema esindājā, teenindus vōi kvalifitseeritūd isikuga.
- Ārge ūhendage teisi seadmeid samasse pistikupesā, millesse seade on ūhendatud.
- Seadet ei tohi jātta jārelevalveta. Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadmeest eemal.
- Ārge asetage seadet ebastabiilsetele, liukvatele pindadele vōi kohtadele, kus seade vōib ūmber kukkuda.
- Kui seadet ei kasutata pikka aega, ūhendage see vooluvōrgust lahti. Ārge jātke seadet jārelevalveta sisse lūlitatud. Seadme vooluvōrgust lahti ūhendāmisel tōmmake pistik vālja, ārge kunagi tōmmake toitejuhtmeest.
- Hoidke seade eemal kardināteest, eesrieteest vōi kohtades, kus ūnu sisselaseava on kergesti blokeeritūd.
- Vōimāliku elektrilōogi vāltimiseks ārge kunagi kasutage seadet mārgāde kātega ega siis, kui toitejuhe on veeaga kaetud.
- Ārge visake elektriseadmeid koos sorteerimata olmejāātmetega, kasutage eraldi kogumispunkte. Vōtke ūhendust oma kohaliku omavalitsusega, et saada teavet olemasolevate kogumissūsteemide kohta. Kui elektriseadmeid kōrvaldatakse prūglatasse, vōivad ohlikud ained sattuda pōhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades teie tervist.

- See seade ei ole mōeldud kasutamiseks piiratud fūsiiliste vōi vaimsete vōimete vōi kogumestata isikutele (sealhulgas lastele), kui ei ole tagatud jārelevalve vōi juhendamine seoses seadme ohutu kasutamisega, nii et sellega seotud riskid oleksid arusaadavad.
- Laste ūle tuleb teostada jārelevalvet, et nad ei māngiks seadmeģa.
- Ārge muuttke ega parandage seadet ise. Selveks saatke see teeninduskeskusesse vōi kvalifitseeritūd elektriku (garantijārgsel perioodil).

## PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. Seade võib vajada paigaldamist
3. Ärge puudutage kuumat pinda
4. Mitte katta
5. Enne remonti või hooldust tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.
6. Siseruumides kasutamiseks
7. Kaitske niiskuse eest
8. Hoida lastele kättesaamatus kohas
9. Ärge visake koos olmejäätmetega
10. Ringlussevõetav

### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	Transpordikäepidemed
2	Kütteelemendid
3	Kütteelemendi kate
4	Transpordirattad
5	Sisse/välja lüliti
6	Pikalt reguleeritav küttevõimsus
7	Radiaator välja lülitatud
8	2 küttekeha sisse lülitatud
9	4 kütteseadet sisse
10	Küttevõimsuse vähendamine
11	Soojendusvõimsuse suurendamine

\* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

### PURPOSE

See toode on mõeldud ainult koduseks ja kontorikasutuseks, mitte tööstuslikuks või muuks äriliseks kasutamiseks. Kasutage ainult vigastamata ja heas seisukorras voolujuhtmega, mis vastab kehtivatele standarditele ja eeskirjadele. Kütteseadet peab saama toidet vooluvõrgust, mille parameetrid on esitatud nimetatabelis. Ärge lülitage teisi lisaseadmeid samasse vooluahelasse, kus kütteseadet töötab. Seadmel on 3 kuumutsasest ja aeglase pöörlemise võimalus.

### SEADME TÖÖ

#### MONTAGE

Enne kütteseadme kasutamist tuleb see kokku panna; kontrollige ennevalmist seadet ja toitejuhet kahjustuste suhtes.

- Paigaldamise ajal vältige küttekehade (kvartsvarraste) puudutamist kätega, sest see võib jätta plekke ja vähendada soojuskiirgust.
- Paigaldamise hõlbustamiseks asetage seade horisontaalsele, tasasele ja stabiilesele pinnale.
- Sisestage ratta kruvi **joonisel B2** plaati **joonisel B3** ja kinnitage mutriga **joonisel B4**, ühel plaadil on kaks ratast. Pärast rataste kinnitamist plaadi külge sobitage kütteseadme korpuses **fig.C1** olevad augud kütteseadme alumises osas olevate plaatide kinnituskruvidega **fig.C2** ja pingutage kruvidega. Paigaldage õigesti transpordirattad nagu **joonisel C3**.

#### SEADME SISSELÜLITAMINE

Sisse/välja lüliti / nuppu (**joonis A5**) kasutatakse kiirguskütteseadme aktiveerimiseks.

Kiirguskütte võimsusrežiimi:

**Joonis A8 - 2 küttekeha**

**Joonis A9 - 4 küttekeha**

Allpool olev nupp

**Joonis A10 -** Keerake vasakule, et vähendada küttevõimsust.

**Joonis A11 -** keerake päripäeva, et suurendada küttevõimsust

#### SEADME VÄLJALÜLITAMINE

Keerake ülemist nuppu asendisse **fig. A7** radiaator välja

#### TURVALISUS

- Radiaator on varustatud turvamehhanismiga, mis katkestab vooluvoolu, kui radiaator kallutatakse või ümber pööratakse. Kui ohutusmehhanism on välja lülitatud, tuleb kütteseadet uuesti käivitada.

- Seadmel on ohutusüsteem, mis lülitab kütteseadme automaatselt välja, kui see üle kuumeneb. Ülekuumenemise korral lülitage kütteseadet välja ja laske sellel jahtuda ning tõmmake pistik pistikupesast välja vähemalt 10 minutiks. Seejärel pange pistik tagasi pistikupesasse ja lülitage kütteseadet sisse. Kui eespool nimetatud rike esineb endiselt, eemaldage pistik pistikupesast ja saatke seade hoolduskesse.

### KÜTTESEADME KASUTAMINE:

Kasutage kütteseadet alati püstises asendis, järgides kõiki käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid ja soovitusi.

### KÜTTEKEHA ASUKOHT:

Asetage kütteseadet ruumi kõige külmemasse ossa.

### KÜTTESEADME ÜHENDUS:

Ühendage kütteseadet otse seinapistikupesasse. Veenduge, et pistik sobiks tihedalt pistikupesasse. Lahtine ühendus võib põhjustada ülekuumenemist ja pistiku kahjustumist.

**MÄRKUS:** vooluahela ülekoormuse vältimiseks ärge ühendage kütteseadet vooluahelasse, mis toetab teisi elektriseadmeid.

### HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja laske enne puhastamist jahtuda. Seadme korpuse määrdub kergesti, seega pühkige seda sageli pehme käsnauga. Pühkige kõik määrdunud osad sooja veega ja pehme pesuvahendiga immutatud käsnauga. Seejärel pühkige pestud osa kuiva lapiga. Jälgige, et vesi ei satuks seadme sisemusse. Korpuse kaitsmiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid ega tugevaid puhastusvahendeid.
- Tuleb jälgida, et tolm ei satuks kütteseadme kaitseriivile. Selleks tuleb võre perioodiliselt tolmist ja muudest elementidest puhastada.
- Puhastage toitejuhet ja pistik, seejärel kuivatage ja pakkige see kilekotti.
- Säilitage seadet kuivas ventileeritavas ruumis, eemal lastest.

### TEHNILISED ANDMED

Hinnatud andmed	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	220-240V AC
Tarnesagedus	50 Hz
Soojendusvõimsus (1. etapp / 2. etapp)	600W / 1200W
Kaitseklass	I
IP kaitsese tase	IPX0
Mõõtmed	500x205x560 mm
Kaal (ilma lisaseadmeteta)	2,76 kg
Tootmisaasta	2023

### KESKKONNAKAITSE

Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektronikaosadete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutatavate seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijäre asukoht on Varsšavis, ul. Pogranicznica 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autorijõudused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitselise alustalaga 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorijõuduse ja sellega seotud õiguste kohta (s.v. Testaja 2006 nr 90 Pox. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise arhiivilised eesmärgid ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

### BG

#### ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Халоген инфрочервен осветелител: 90-111

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШАВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.**

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

#### СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържателите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът,

поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване на хора и ще съкрати времето за инсталиране на уреда.

Това оборудване може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от хора с намалени физически и умствени способности и непознаващи оборудването, ако е осигурен надзор или инструкции за безопасно използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с оборудването. Деца без надзор не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването.

Устройството се използва за периодична работа на закрито.

#### ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Устройството не трябва да се използва на открито при влажно време, в бани или други мокри или влажни среди.
- Моля, имайте предвид, че уредът може да стане много горещ. Затова уредът трябва да се поставя на безопасно разстояние от поне 1 метър от запалими предмети, като мебели, завеси и др.
- Не покривайте устройството с кърпа например.
- Уредът не трябва да се поставя директно под стенния контакт.
- Уредът не трябва да се свързва към електрическата мрежа чрез таймер или програмируем ключ.
- Уредът не трябва да се поставя в помещения, в които се използват или присъстват запалими прахове, течности или газове.
- Ако уредът е свързан с удължител, уверете се, че удължителът е възможно най-къс, напълно изпънат и с правилно сечение. Устройството не трябва да се използва в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов представител, сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Не свързвайте други устройства към същия мрежов контакт, към който е свързано устройството.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор. Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда.
- Не поставяйте устройството върху нестабилни, движещи се повърхности или на места, където устройството може да бъде преобърнато.
- Ако уредът не се използва дълго време, изключете го от електрическата мрежа. Не оставяйте уреда включен без надзор. Когато изключвате уреда от електрическата мрежа, издърпайте щепсела, никога не дърпайте за захранващия кабел.
- Дръжте уреда далеч от завеси, пердетата или места, където входить за въздух лесно се блокира.
- За да предотвратите евентуален токов удар, никога не работете с уреда с мокри ръце или когато върху захранващия кабел има вода.
- Не изхвърляйте електрически уреди заедно с несортирани битови отпадъци, използвайте пунктовете за разделно събиране. Свържете се с местните власти за информация относно наличните системи за събиране. Ако електроуредите се изхвърлят на сметища, опасните вещества могат да проникнат в подпочвените води и да попаднат в хранителната верига, увреждайки здравето ви.
- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически или умствени способности или без опит, освен ако не е осигурен надзор или инструктаж относно безопасното използване на оборудването, така че да се разберат свързаните с него рискове.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не променяйте и не ремонтирайте уреда сами. За целта го изпратете в сервизен център или при квалифициран електротехник (в следгаранционния период).

#### ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



- Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
- Може да се наложи устройството да бъде монтирано

3. Не докосвайте горещата повърхност

4. Не покривайте

5. Изключване от електрическото захранване преди ремонт или поддръжка

6. За употреба на закрито

7. Защита от влага

8. Да се съхранява на място, недостъпно за деца

9. Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци

10. Рециклируем

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Дръжки за транспортиране
2	Нагревателни елементи
3	Капак на нагревателния елемент
4	Транспортни колела
5	Превключвател за включване/изключване
6	Безстепенно регулиране на отоплителната мощност
7	Изключване на радиатора
8	2 включени нагревателя
9	4 включени нагревателя
10	Намаляване на отоплителната мощност
11	Увеличаване на отоплителната мощност

\* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

#### ЦЕЛ

Този продукт е предназначен само за домашна и офис употреба, а не за промишлена или друга търговска употреба. Използвайте само със захранващ кабел, който не е повреден и е в добро състояние, което отговаря на приложимите стандарти и разпоредби. Нагревателят трябва да се захранва от електрическата мрежа, чиито параметри са посочени в таблицата с номиналните стойности. Не включвайте други допълнителни уреди в същата верига, в която работи нагревателят. Уредът има 3 степени на нагряване и възможност за бавно въртене.

#### РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

##### MONTAGE

Преди да използвате нагревателя, той трябва да бъде слобнен; преди това проверете устройството и захранващия кабел за повреди.

- По време на монтажа избягвайте да докосвате с ръце нагревателните елементи (карцови пръчки), тъй като това може да остави петна и да намали топлинното излъчване.
- За да улесните монтажа, поставете устройството върху хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Поставете винта за колелца **фиг.В2** в плочата **фиг.В3** и го фиксирайте с гайката **фиг.В4**, като едната плоча има две колелца. След като закрепите колелцата към плочата, монтирайте отворите в корпуса на отоплителя **фиг.С1** с винтовете, фиксиращи плочите **фиг.С2** в долната част на отоплителя, и затегнете с винтовете. Монтирайте правилно транспортните колела, както е показано на **фиг.С3**.

#### ВКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Превключвателят/копчето за включване/изключване **фиг. А5** се използва за активиране на личистия нагревател.

Режими на мощност на личистото отопление:

**Фигура А8 - 2 нагревателя**

**Фигура А9 - 4 нагревателя**

Копчето отдолу

**Фиг. А10 - Завъртете наляво, за да намалите отоплителната мощност**

**Фиг. А11 - завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите отоплителната мощност**

#### ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Завъртете горното копче до позиция **фиг. А7** изключен радиатор

#### SECURITY

- Радиаторът е снабден с предпазен механизъм, който прекъсва захранването, ако радиаторът се наклони или преобърне. Отоплителят трябва да бъде पुснат отново, след като защитният механизъм се задейства.
- Уредът е снабден със система за безопасност, която автоматично изключва нагревателя, ако той прегрее. В случай

на прегряване, изключете нагревателя и го оставете да изстине, след което извадете щепсела от контакта за поне 10 минути. След това поставете щепсела обратно в контакта и включете нагревателя. Ако същата повреда, посочена по-горе, продължава да се проявява, извадете щепсела от контакта и върнете уреда за сервизно обслужване.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Винаги работете с нагревателя в изправено положение, като спазвате всички инструкции и препоръки, посочени в това ръководство.

### МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Поставте нагревателя в най-студената част на помещението.

### СВЪРЗВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ:

Включете отоплителния уред директно към стенния контакт. Уверете се, че щепселът приляга плътно към контакта. Хлабавата връзка може да доведе до прегряване и повреда на щепсела.

**ЗАБЕЛЕЖКА: За да предотвратите претоварване на веригата, не свързвайте нагревателя към верига, която поддържа други електрически уреди.**

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почиствате. Корпусът на уреда се замърсява лесно, затова го избърсвайте често с мека гъба. Избършете всеки замърсен компонент с гъба, напоена с топла вода с мек почистващ препарат. След това избършете измития елемент със суха кърпа. Внимавайте водата да не попадне във вътрешността на уреда. За да предпазите корпуса, не използвайте разтворители или силни почистващи препарати за почистване.
- Трябва да се внимава прахът да не се утаява върху защитната решетка на нагревателя. За тази цел решетката трябва периодично да се почиства от прах и други елементи.
- Почиствате захранващия кабел и щепсела, след което ги подсушете и опаковайте в найлонова торбичка.
- Съхранявайте устройството в сухо и проветриво помещение, далеч от деца.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинални данни	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	220-240V AC
Честота на захранване	50 Hz
Отоплителна мощност (1-ва степен / 2-ра степен)	600W / 1200W
Клас на защита	I
Степен на защита IP	IPX0
Размери	500x205x560 мм
Тегло (без аксесоари)	2,76 кг
Година на производство	2023

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранването с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и новото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Rogozińska 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") уведомява, че всички автори права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

### HR

#### PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK) Halogeni infracrveni iluminator: 90-111

**НАПОМЕНА: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI SMJELE VRŠITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.**

## PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREDAJEM ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

### POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit ćete rizik od požara, strujnog udara, tjelesnih ozljeda i skratiti vrijeme ugradnje uređaja.

Ovu opremu mogu koristiti djeca od najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima i nepoznavanjem opreme, ako se pruža nadzor ili upute o tome kako sigurno koristiti opremu kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne bi trebala igrati s opremom. Djeca bez nadzora ne smiju obavljati čišćenje ili održavanje opreme. Jedinica se koristi za povremeni rad u zatvorenom prostoru.

### SIGURNOSNA PRAVILA

- Uređaj se ne smije koristiti na otvorenom u vlažnom vremenu, u kupaočnicama ili drugim vlažnim ili vlažnim okruženjima.
- Molimo, imajte na umu da uređaj može postati jako vruć. Stoga uređaj treba postaviti na sigurnu udaljenost od najmanje 1 metra od zapaljivih predmeta kao što su namještaj, zavjese itd.
- Ne pokrivajte jedinicu, na primjer, ručnikom.
- Uređaj se ne smije nalaziti izravno ispod zidne utičnice.
- Uređaj se ne smije priključiti na mrežu pomoću tajmera ili programabilnog prekidača.
- Uređaj se ne smije stavljati u prostorije u kojima se koriste ili sadrže zapaljive prašine, tekućine ili plinovi.
- Ako je uređaj priključen produžnim kabelom, provjerite je li produžni kabel što kraći i potpuno proširen te ispravnog presjeka. Uređaj se ne smije koristiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov predstavnik, servis ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne spajajte druge uređaje na istu mrežnu utičnicu na koju je uređaj priključen.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora. Djecu i kućne ljubimce držite podalje od aparata.
- Ne postavljajte jedinicu na nestabilne, pokretne površine ili na mjesto gdje se jedinica može srušiti.
- Ako se uređaj ne koristi duže vrijeme, isključite ga iz napajanja. Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora. Prilikom isključivanja uređaja iz mreže izvucite utikač, nikada ne povlačite kabel za napajanje.
- Držite jedinicu podalje od zavjesa, zavjesa ili mjesta gdje se ulaz zraka lako blokira.
- Da biste spriječili mogući strujni udar, uređaj nikada ne koristite mokrim rukama ili kada na kabelu za napajanje ima vode.
- Ne odlazite električne uređaje s nerazvrstanim komunalnim otpadom, koristite zasebna sabirna mjesta. Za informacije o dostupnim sustavima prikupljanja obratite se lokalnim vlastima. Ako se električni uređaji odlazu na odlagališta, opasne stvari mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u prehrambeni lanac, oštećujući vaše zdravlje.
- Ova oprema nije namijenjena osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva, osim ako se ne pruži nadzor ili uputa u vezi sa sigurnom uporabom opreme kako bi se razumjeli povezani rizici.
- Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Nemojte sami mijenjati ili popravljati uređaj. Da biste to učinili, pošaljite ga servisnom centru ili kvalificiranom električaru (tijekom post-jamstvenog razdoblja).

### PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. Možda će biti potrebno ugraditi uređaj
3. Ne dodirujte vruću površinu



4. Ne pokrивaj
5. Isključite napajanje prije popravka ili održavanja
6. Za unutarnju uporabu
7. Zaštiti od vlage
8. Čuvati izvan dohvata djece
9. Ne odlazite kućni otpad
10. Reciklirati

#### OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Donje numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Transportne ručke
2	Grijaći elementi
3	Poklopac grijaćeg elementa
4	Transportni kotači
5	Prekidač za uključivanje/isključivanje
6	Beskonačno podesiva snaga grijanja
7	Radijator isključen
8	2 grijača uključena
9	4 grijača uključena
10	Smanjenje snage grijanja
11	Povećanje snage grijanja

\* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

#### SVRHA

Ovaj proizvod je namijenjen samo za kućnu i uredsku uporabu, a ne za industrijsku ili drugu komercijalnu uporabu. Koristite samo s kabelom za napajanje koji je neoštećen i u dobrom stanju, koji zadovoljava važeće standarde i propise. Grijač se mora napajati iz mrežnog napajanja čiji su parametri navedeni u tablici ocjena. Ne uključujte druge dodatne uređaje na istom krugu kao i grijač u pogonu. Uređaj ima 3 razine grijanja i mogućnost sporog okretanja.

#### RAD UREĐAJA

##### MONTAŽA

Prije uporabe grijača, mora se sastaviti; prethodno provjerite ima li oštećenja na uređaju i kabelu za napajanje.

- Tijekom ugradnje izbjegavajte dodirivanje grijaćih elemenata (kvarcnih šipki) rukama, jer to može ostaviti mrlje i smanjiti toplinsko zračenje.
- Da biste olakšali ugradnju, postavite jedinicu na vodoravnu, ravnu i stabilnu površinu.
- Umetnite vijčanu sl. B2 u ploču smokvu. B3 i pričvrstite smokvom oraha. B4 , jedna ploča ima dva kotača. Nakon pričvršćivanja kotačića na ploču, postavite rupe u kućište grijača. C1 s vijcima koji pričvršćuju ploče sl. C2 u donjem dijelu grijača i zategnite vijcima. Ispravno montirani transportni kotači kao na slici. C3.

##### UKLJUČIVANJE UREĐAJA

Prekidač za uključivanje/isključivanje / gumb sl. A5 se koristi za aktiviranje grijača zračenja.

Načini snage grijanja zračenja:

Smokva. A8 - 2 grijača

Smokva. A9 - 4 grijača

Gumb ispod

Smokva. A10 - Skrenite lijevo kako biste smanjili snagu grijanja

Smokva. A11 - okrenite u smjeru kazaljke na satu kako biste povećali snagu grijanja

##### ISKLJUČIVANJE UREĐAJA

Rotirajte gornji gumb u položaj sl. Radijator A7 isključen

##### SIGURNOST

- Radijator je opremljen sigurnosnim mehanizmom koji isključuje napajanje ako je radijator nagnut ili prevrnut. Grijač se mora ponovno pokrenuti nakon što se sigurnosna značajka aktivira.
- Uređaj ima sigurnosni sustav koji automatski isključuje grijač ako se pregrije. U slučaju pregrijavanja isključite grijač i ostavite ga da se ohladi i izvadite utikač iz utičnice najmanje 10 minuta. Zatim vratite utikač u utičnicu i uključite grijač. Ako se i dalje pojavljuje ista gore navedena greška, izvadite utikač iz utičnice i vratite uređaj na servis.

##### UPOTREBA GRIJAČA:

Grijač uvijek radite u uspravnom položaju, slijedeći sve upute i preporuke navedene u ovom priručniku

##### LOKACIJA GRIJAČA:

Postavite grijač u najhidraniji dio prostorije.

##### PRIKLJUČAK GRIJAČA:

Priključite grijač izravno u zidnu utičnicu. Uvjerite se da utikač čvrsto stane u utičnicu. Labava veza može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje utikača. **NAPOMENA:** Da biste spriječili preopterećenje kruga, ne spajajte grijač na krug koji podržava druge električne uređaje.

##### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Isključite uređaj iz napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja. Kućište uređaja lako se zaprlja, pa ga često obrišite mekom spužvom. Obrišite bilo koju zaprljanu komponentu spužvom natopljenom toplom vodom blagim deterdžentom. Zatim obrišite oprani predmet suhom krpom. Pazite da voda ne uđe u jedinicu. Da biste zaštitili kućište, za čišćenje nemojte koristiti otapala ili jake deterdžente.
- Treba paziti da se prašina ne taloži na zaštitnoj rešetki grijača. U tu svrhu rešetku treba povremeno čistiti od prašine i drugih elemenata.
- Očistite kabel za napajanje i utikač, a zatim osušite i spakirajte u plastičnu vrećicu.
- Čuvajte jedinicu u suhoj ventiliranoj prostoriji dalje od djece.

##### TEHNIČKI PODACI

Ocjienjeni podaci	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	220-240V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Snaga grijanja (1. stupanj / 2. stupanj)	600W / 1200W
Klasa zaštite	Ja
IP stupanj zaštite	IPX0
Dimenzije	500x205x560 mm
Težina (bez pribora)	2,76 kg
Godina proizvodnje	2023

##### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i sastav, pripadaju isključivo Grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena cjelokupnog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću).

##### SR

##### ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

Халогени инфрацрвени илуминатор: 90-111

**НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋИ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.**

**ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ КОРИСНИЧКО УПУТСТВО ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАТИ СА АПАРАТОМ ЗАДРЖИТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋИ РЕФЕРЕНЦУ.**

##### СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Сљедећим процедурама смањење се ризик од пожара, електричног шока, личних повреда и скратити се време уградње апарата.

Ову опрему могу користити деца узраста од најмање 8 година и особе са смањеним физичким и менталним могућностима и недостатком блискости са опремом, уколико је обезбеђен надзор или упутство о томе како безбедно користити опрему како би се разумели придружени ризици. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца без надзора не би требало да спроводе чишћење или одржавање опреме. Јединица се користи за повремене операције у затвореном простору.

##### ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

- Смештајна јединица не сме да се користи на отвореном по влажном времену, у купатилима или другим влажним или влажним срединама.
- Имајте у ноту да апарат може да постане веома врућ. Зато апарат треба поставити на безбедну удаљеност од најмање

метар (3 метра) од запaljивих предмета као што су намештај, завесе итд.

- Немојте покривати јединицу пешкиром, на пример.
- Апарат не сме да се налази директно испод зидне утичнице.
- Апарат не сме бити повезан са главним уређајем путем тајмера или програмивог прекидача.
- Апарат не сме да се смешта у просторије у којима се користе или представљају запaljиве прашине, течности или гасови.
- Ако је апарат повезан помоћу продужног кабла, уверите се да је продужни кабл што краћи и потпуно продужен и исправан пресека.
- Јединицу не би требало користити у непосредној близини каде, туша или базена.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора га заменити произвођач, његов представник, сервис или квалификована особа да би се избегла опасност.
- Немојте повезивати друге уређаје са истом главном утичницом са којом је уређај повезан.
- Апарат не треба да остане без надзора. Држите децу и кућне љубимце даље од апарата.
- Немојте поставити јединицу на нестабилне, покретне површине или где јединица може бити оборена.
- Ако се апарат дуго не користи, искључите га из напајања. Не остављајте апарат укључени без надзора. Када искључујете апарат са главне, извадите утикач, никада не повлачите кабл за напајање.
- Држите јединицу даље од завеса, завеса или места где је довод ваздуха лако блокиран.
- Да бисте спречили могући електрични шок, никада не управљајте апаратом влажним рукама или када је вода на каблу за напајање.
- Не одлажу електричне уређаје са необезбеђеним општинским отпадом, користите посебне пунктове за прикупљање. Обратите се локалним властима за информације о доступним системима за прикупљање. Ако се електрични апарати одлажу на депонијама, опасне супстанце могу да уђу у подzemне воде и уђу у ланац исхране, нарушавајући ваше здравље.
- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући децу) са смањеним физичким или менталним могућностима или без искуства уколико се не обезбеди надзор или упутство у вези са безбедном употребом опреме тако да се разумеју придружени подаци.
- Децу треба надгледати како би се осигурало да се не играју са апаратом.
- Немојте сами мењати или поправљати апарат. Да бисте то урадили, пошалите га у сервисни центар или квалификованог електричара (током периода после гаранције).

#### ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте упутства за рад, придружавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
2. Уређај ће можда морати да се уклопи
3. Не дирате врућу површину
4. Не покривај
5. Прекините везу са напајањем пре поправке или одржавања
6. За употребу у затвореном простору
7. Заштитите се од влаге
8. Држите се ван домашаја деце
9. Не одлажући се кућним отпадом
10. Рециклира се

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Нумерисање испод односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	Регулатори транспорта
2	Елементи грејања
3	Навлака елементарна грејања
4	Транспортни точкови
5	Укључивање /искључивање прекидача
6	Бесконечно подесива снага грејања

7	Радијатор искључен
8	2 грејача на
9	4 грејача на
10	Смањење снаге грејања
11	Повећање снаге грејања

\* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

#### СВРХУ

Овај производ је намењен само за кућну и канцеларијску употребу, а не и за индустријску или другу комерцијалну употребу. Користите само са каблом за напајање који је неоштећен и у добром стању, који задовољава важеће стандарде и прописе. Грејач мора бити испоручен из главног напајања чији су параметри наведени у табели оцењивања. Немојте укључивати друге додатне апарате на истом колу као грејач у раду. Апарат има 3 нивоа грејања и могућност споре ротације.

#### РАД УРЕЂАЈА

##### МОНТАЖА

Пре употребе грејача мора да се састави; проверите јединицу и кабл за напајање да бисте унапред оштели.

- Током инсталације избегавајте додиривање елемената грејања (кварцних шипки) рукама, јер то може оставити флеке и смањити топлотно зрачење.
- Да бисте олакшали инсталацију, поставите јединицу на хоризонталну, равну и стабилну површину.
- Убаците кастер шраф **смоку**, **В2** у тањир **смокве**, **В3** и поправи са смоковом ораха. **В4** , једна плоча има два точка кастера. Након поправке кастера до тањира, преместите рупе у грејач чашуре **смокве**. **С1** са шрафовима који поправљају плоче **смокве**. **С2** у доњем делу грејача и затегните шрафовима. Правилно монтирани транспортни точкови као **смоква**. **С3**.

##### УКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА

Прекидач за укључивање/искључивање / квака **Смоква**. **А5** се користи за активирање грејача зрачења.

Режими напајања зрачења:

**Фиг. А8 - 2 грејача**

**Фиг. А9 - 4 грејача**

Квака испод

**Фиг. А10 - Скрени лево да смањеш снагу грејања**

**Фиг. А11 - окрените се у смеру казаљке на сату да бисте повећали снагу грејања**

##### ИСКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА

Ротирајте горњу кваку да бисте **поставили смокву**, **А7** радијатор искључен

#### БЕЗБЕДНОСТИ

- Радијатор је опремљен сигурносним механизмом који искључује напајање ако је радијатор нагнут или преврнут. Грејач се мора поново покренути када се безбедносна функција саплете.
- Апарат има сигурносни систем који аутоматски искључује грејалицу ако се нагне. У случају да се преједате, искључите грејач и дозволите му да се охлади и уклоните утикач из утичнице најмање 10 минута. Затим вратите утикач у утичницу и укључите грејалицу. Ако се и даље јавља исти квар који је горе наведен, уклоните утикач из утичнице и вратите апарат за сервис.

#### УПОТРЕБА ГРЕЈАЧА:

Увек управљајте грејалицом у исправном положају, пратећи сва упутства и препоруке наведене у овом упутству

#### ЛОКАЦИЈА ГРЕЈАЧА:

Ставите грејалицу у најхладнији део собе.

#### ВЕЗА ГРЕЈАЧА:

Прикључите грејач директно у зидну утичницу. Уверите се да утикач чврсто стаје у утичницу. Лабава веза може довести до преједања и оштећења утикача.

**НАПОМЕНА** : Да бисте спречили преоптерећење струјног кола, немојте повезивати грејач са склопом који подржава друге електричне уређаје.

#### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Искључите апарат из напајања и дозволите му да се охлади пре чишћења. Кућиште апарата се лако испрља, па га често бришите меким сунђером. Сваку заплрљану компоненту обришите сунђером натопљеним млаком водом благим детергентом. Затим опрану ствар обришите сувом крпом. Побрините се да вода не уђе у јединицу. Да бисте заштитили

- кућиште, немојте користити раствараче или јаке детерџенте за чишћење.
- Треба водити рачуна како би се спречило да се прашина слегне на решетку за заштиту грејача. У ту сврху, решетку треба периодично очистити од прашине и других елемената.
- Очистите кабл за напајање и утикач, а затим осушите и спакујте у пластичну кесу.
- Ускладиштите јединицу у суву вентилисану собу далеко од деце.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Оцењени подаци	
Параметар	Вредност
Напон снабдевања	220 -240V AC
Учесталост снабдевања	50 Хз
Снага грејања (1. етапа / 2. етапа)	600W / 1200W
Класа заштите	Ja
ИП степен заштите	IPX0
Димензије	500x205x560 мм
Тежина (без прибора)	2,76 кг
Година производње	2023

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производња на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратити се продавцу производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Topek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Pogorzanka 2/4 (у даљем тексту: "Група Topek") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Topek и подлеже правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (ие Журнал оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као изменен). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цео Приручник и његови појединачни елементи, без сагласности Групе Topek изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

## GR

### ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

Φωτοτύπος υπεργύθρων αλογόνου: 90-111

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ 'ΕΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.**

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΕΞΟΙΚΕΛΩΘΕΙΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής.

Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και έλλειψη εξοικείωσης με τον εξοπλισμό, εφόσον παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν θα πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό.

Η μονάδα χρησιμοποιείται για περιστασιακή λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

## ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους με υγρό καιρό, σε μπάνια ή σε άλλα υγρά ή βρεγμένα περιβάλλοντα.
- Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή μπορεί να ζεσταθεί πολύ. Επομένως, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 1 μέτρο (3 πόδια) από εύφλεκτα αντικείμενα όπως έπιπλα, κουρτίνες κ.λπ.
- Μην καλύπτετε τη μονάδα, για παράδειγμα, με μια πετσέτα.

- Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται ακριβώς κάτω από μια πρίζα τοίχου.
- Η συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο μέσω χρονοδιακόπτη ή προγραμματιζόμενου διακόπτη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή υπάρχουν εύφλεκτες σκόνες, υγρά ή αέρια.
- Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης είναι όσο το δυνατόν συντομότερο, πλήρως εκτεταμένο και με τη σωστή διατομή. Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε άμεση γειτνίαση με λουτρό, ντους ή πισίνα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρωτό του, το σέρβις ή ένα εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Μην συνδέετε άλλες συσκευές στην ίδια πρίζα δικτύου στην οποία είναι συνδεδεμένη η συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα κατοικίδια μακριά από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα σε ασταθές, κινούμενες επιφάνειες ή σε σημεία όπου η μονάδα μπορεί να ανατραπεί.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος. Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη. Κατά την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο, τραβήξτε το φις από το φις, μην τραβήξετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Κρατήστε τη μονάδα μακριά από κουρτίνες, παραπετάσματα ή μέρη όπου η είσοδος του αέρα εμποδίζεται εύκολα.
- Για να αποφυγείτε πιθανή ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν υπάρχει νερό στο καλώδιο ρεύματος.
- Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απορρίμματα, χρησιμοποιήστε ξεχωριστά σημεία συλλογής. Επισκοπήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής. Εάν οι ηλεκτρικές συσκευές απορρίπτονται σε χώρους υγειονομικής ταφής απορριμμάτων, επικίνδυνες ουσίες μπορεί να διαρρεύσουν στα υπόγεια ύδατα και να εισέλθουν στην τροφική αλυσίδα, βλάπτοντας την υγεία σας.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία, εκτός εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού, ώστε να γίνουν κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τροποποιείτε ή επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Για να το κάνετε αυτό, στείλετε την σε ένα κέντρο σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο (κατά τη διάρκεια της περιόδου μετά την εγγύηση).

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Η συσκευή μπορεί να χρειαστεί να τοποθετηθεί
3. Μην αγγίζετε την καυτή επιφάνεια
4. Μην καλύπτετε
5. Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος πριν από την επισκευή ή τη συντήρηση.
6. Για εσωτερική χρήση
7. Προστασία από την υγρασία
8. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά
9. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
10. Ανακυκλώσιμα

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η αριθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Λαβές μεταφοράς
2	Στοιχεία θέρμανσης
3	Κάλυμμα θερμαντικού στοιχείου
4	Τροχή μεταφοράς

5	Διακόπτης on/off
6	Απεριορίστη ρυθμιζόμενη ισχύς θέρμανσης
7	Ψυγείο εκτός λειτουργίας
8	2 Θερμαντήρες ενεργοποιημένοι
9	4 Θερμαντήρες ενεργοποιημένοι
10	Μείωση της ισχύος θέρμανσης
11	Αύξηση της ισχύος θέρμανσης

\* **Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος**

## ΣΚΟΠΟΣ

Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και χρήση γραφείου και όχι για βιομηχανική ή άλλη εμπορική χρήση. Χρησιμοποιήστε το μόνο με καλώδιο παροχής ρεύματος που δεν έχει υποστεί ζημιά και είναι σε καλή κατάσταση, το οποίο πληροί τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς. Η θερμάστρα πρέπει να τροποδοτείται από το δίκτυο ρεύματος του οποίου οι παράμετροι καθορίζονται στον πίνακα ονομαστικών τιμών. Μην συμπεριλαμβανείτε άλλες πρόσθετες συσκευές στο ίδιο κύκλωμα με τη θερμάστρα σε λειτουργία. Η συσκευή διαθέτει 3 επίπεδα θέρμανσης και δυνατότητα αργής περιστροφής.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

### MONTAGE

Πριν από τη χρήση της θερμάστρας, πρέπει να συναρμολογηθεί. Ελέγξτε προηγουμένως τη μονάδα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές.

- Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, αποφύγετε να αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία (ράβδοι χαλαζία) με τα χέρια σας, καθώς αυτό μπορεί να αφήσει λεκέδες και να μειώσει τη θερμική ακτινοβολία.
- Για να διευκολύνετε την εγκατάσταση, τοποθετήστε τη μονάδα σε οριζόντια, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Τοποθετήστε τη βίδα τροχίσκου **εικ. B2** στην πλάκα **εικ. B3** και στερεώστε με το παξιμάδι **εικ. B4**, μια πλάκα έχει δύο τροχούς τροχίσκου. Αφού στερεώσετε τους τροχούς στην πλάκα, τοποθετήστε στις σπές του περιβλήματος της θερμάστρας **εικ. C1** τις βίδες στερέωσης των πλακών **εικ. C2** στο κάτω μέρος της θερμάστρας και αφίξετε με τις βίδες. Τοποθετήστε ουσιά τους τροχούς μεταφοράς όπως στην **εικ. C3**.

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ο διακόπτης/κουμπάκι on/off **Εικ. A5** χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση του θερμαντήρα ακτινοβολίας. Λειτουργίες ισχύος θέρμανσης ακτινοβολίας:

**Σχ. A8 - 2 Θερμαντήρες**

**Σχ. A9 - 4 Θερμαντήρες**

Το κουμπάκι παρακάτω

**Σχ. A10 - Στρίψτε αριστερά για να μειώσετε την ισχύ θέρμανσης**

**Σχ. A11 - γυρίστε δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ισχύ θέρμανσης**

## ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Περιστρέψτε το επάνω κουμπάκι στη θέση **εικ. A7** ψυγείο κλειστό

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το θερμαντικό σώμα είναι εφοδιασμένο με μηχανισμό ασφαλείας που διακόπτει την παροχή ρεύματος σε περίπτωση κλίσης ή ανατροπής του θερμαντικού σώματος. Το θερμαντικό σώμα πρέπει να επανευκινηθεί μόλις ενεργοποιηθεί ο μηχανισμός ασφαλείας.
- Η συσκευή διαθέτει σύστημα ασφαλείας που απενεργοποιεί αυτόματα τη θερμάστρα σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, απενεργοποιήστε τη θερμάστρα και αφήστε την να κρυώσει και βγάλτε το φως από την πρίζα για τουλάχιστον 10 λεπτά. Στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το φως στην πρίζα και ενεργοποιήστε τη θερμάστρα. Εάν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ίδια βλάβη που αναφέρθηκε παραπάνω, αφαιρέστε το φως από την πρίζα και επιστρέψτε τη συσκευή για σέρβις.

## ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ:

Λειτουργείτε πάντα τη θερμάστρα σε όρθια θέση, ακολουθώντας όλες τις οδηγίες και συστάσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

## ΘΕΣΗ ΘΕΡΜΑΣΤΡΑΣ:

Τοποθετήστε τη θερμάστρα στο πιο κρύο σημείο του δωματίου.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ:

Συνδέστε τη θερμάστρα απευθείας σε μια πρίζα τοίχου. Βεβαιωθείτε ότι το φως εφαρμόζει καλά στην πρίζα. Μια χαλαρή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και ζημιά στο φως.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κυκλώματος, μην συνδέετε τη θερμάστρα σε κύκλωμα που υποστηρίζει άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό. Το περιβλήμα της συσκευής λερώνεται εύκολα, γι' αυτό σκουπίστε το συχνά με ένα μαλακό σφουγγάρι. Σκουπίστε οποιοδήποτε λερωμένο εξάρτημα με ένα σφουγγάρι εμποτισμένο σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια σκουπίστε το πλυμένο στοιχείο με ένα στεγνό πανί. Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Για την προστασία του περιβλήματος, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό.
- Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να αποφεύγεται η κατακρήση σκόνης στη γρίλια προστασίας του θερμαντήρα. Για το σκοπό αυτό, η σχάρα πρέπει να καθαρίζεται περιοδικά από τη σκόνη και άλλα στοιχεία.
- Καθαρίστε το καλώδιο ρεύματος και το φως, στεγνώστε το και συσκευάστε το σε μια πλαστική σακούλα.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό αεριζόμενο δωμάτιο μακριά από παιδιά.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνομαστικά δεδομένα	Αξία
Παράμετρος	
Τύση τροφοδοσίας	220-240V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ισχύς θέρμανσης (1ο στάδιο / 2ο στάδιο)	600W / 1200W
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας IP	IPX0
Διαστάσεις	500x205x560 mm
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	2,76 kg
Έτος παραγωγής	2023

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορριπτόνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο ελξί: "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (στο ελξί: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεσή του, ανήκουν αποκλειστικά στη Grupa Torhex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειρίδιου και των ετήσιων στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torhex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

## ES

### MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) Iluminador infrarrojo halógeno: 90-111

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.**

**LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

## DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD ¡NOTA!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y reducirá el tiempo de instalación del aparato.

Este equipo puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y falta de familiaridad con el equipo, si se proporciona supervisión o instrucciones sobre cómo utilizar el equipo de forma segura para que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no supervisados no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo.

La unidad se utiliza para el funcionamiento ocasional en interiores.

## NORMAS DE SEGURIDAD

- La unidad no debe utilizarse al aire libre en climas húmedos, en cuartos de baño o en otros entornos húmedos o mojados.
- Tenga en cuenta que el aparato puede calentarse mucho. Por lo tanto, el aparato debe colocarse a una distancia de seguridad de al menos 1 metro de objetos inflamables como muebles, cortinas, etc.
- No cubra la unidad con, por ejemplo, una toalla.
- El aparato no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
- El aparato no debe conectarse a la red eléctrica a través de un temporizador o un interruptor programable.
- El aparato no debe colocarse en locales en los que se utilicen o estén presentes polvos, líquidos o gases inflamables.
- Si el aparato se conecta mediante un cable alargador, asegúrese de que éste sea lo más corto posible, esté completamente extendido y tenga la sección correcta.
- El aparato no debe utilizarse cerca de una bañera, ducha o piscina.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante, el servicio técnico o una persona cualificada para evitar peligros.
- No conecte otros aparatos a la misma toma de corriente a la que está conectado el aparato.
- No deje el aparato sin vigilancia. Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- No coloque el aparato sobre superficies inestables, móviles o donde pueda caerse.
- Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente. No deje el aparato encendido sin vigilancia. Cuando desconecte el aparato de la red eléctrica, saque el enchufe, nunca tire del cable de alimentación.
- Mantenga la unidad alejada de cortinas, visillos o lugares en los que la entrada de aire pueda bloquearse fácilmente.
- Para evitar posibles descargas eléctricas, no utilice nunca el aparato con las manos mojadas o cuando haya agua en el cable de alimentación.
- No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos urbanos sin clasificar, utilice los puntos de recogida selectiva. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos se eliminan en vertederos, las sustancias peligrosas pueden filtrarse a las aguas subterráneas y entrar en la cadena alimentaria, perjudicando su salud.
- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas o mentales reducidas o sin experiencia, a menos que se proporcione supervisión o instrucción sobre el uso seguro del equipo, de modo que se comprendan los riesgos asociados.
- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No modifique ni repare el aparato usted mismo. Para ello, envíelo a un centro de servicio o a un electricista cualificado (durante el periodo de posgarantía).

#### PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
2. Es posible que haya que colocar el dispositivo
3. No toque la superficie caliente
4. No cubra
5. Desconectar de la red eléctrica antes de reparar o realizar tareas de mantenimiento
6. Para interiores
7. Proteger de la humedad
8. Mantener fuera del alcance de los niños
9. No tirar a la basura doméstica
10. Reciclable

#### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Asas de transporte

2	Elementos calefactores
3	Cubierta del elemento calefactor
4	Ruedas de transporte
5	Interruptor de encendido/apagado
6	Potencia calorífica regulable sin escalonamientos
7	Radiador apagado
8	2 calefactores encendidos
9	4 calentadores encendidos
10	Reducir la potencia de calefacción
11	Aumento de la potencia calorífica

#### \* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

#### PROPÓSITO

Este producto está destinado exclusivamente para uso doméstico y de oficina y no para uso industrial u otro uso comercial. Utilícelo únicamente con un cable de alimentación que no esté dañado y se encuentre en buen estado, que cumpla las normas y reglamentos aplicables. La estufa debe alimentarse de la red eléctrica cuyos parámetros se especifican en la tabla de valores nominales. No incluya otros aparatos adicionales en el mismo circuito que la estufa en funcionamiento. El aparato dispone de 3 niveles de calentamiento y la posibilidad de rotación lenta.

#### FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

##### MONTAJE

Antes de utilizar la estufa, es necesario montarla; compruebe previamente que el aparato y el cable de alimentación no estén dañados.

- Durante la instalación, evite tocar los elementos calefactores (varillas de cuarzo) con las manos, ya que puede dejar manchas y reducir la radiación térmica.
- Para facilitar la instalación, coloque la unidad sobre una superficie horizontal, plana y estable.
- Inserte el tornillo de la rueda fig.B2 en la placa fig.B3 y fíjelo con la tuerca fig.B4 , una placa tiene dos ruedas. Después de fijar las ruedas en la placa, encaje los orificios de la carcasa de la estufa fig.C1 con los tornillos que fijan las placas fig.C2 en la parte inferior de la estufa y apriételes con tornillos. Montar correctamente las ruedas de transporte como en la fig.C3.

##### ENCENDIR EL DISPOSITIVO

El interruptor / botón de encendido / apagado Fig. A5 se utiliza para activar el calefactor radiante.

Modos de potencia de la calefacción radiante:

Fig. A8 - 2 calentadores

Fig. A9 - 4 calentadores

El mando de abajo

Fig. A10 - Gire a la izquierda para reducir la potencia de calefacción

Fig. A11 - gire en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la potencia calorífica

##### APAGAR EL APARATO

Gire el mando superior hasta la posición fig. A7 radiador apagado

##### SEGURIDAD

- El radiador está equipado con un mecanismo de seguridad que desconecta la alimentación eléctrica si el radiador se inclina o vuelca. El calefactor debe volver a ponerse en marcha una vez que se haya disparado el mecanismo de seguridad.
- El aparato dispone de un sistema de seguridad que desconecta automáticamente la estufa en caso de sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento, apague la estufa, deje que se enfríe y desenchúfela de la toma de corriente durante al menos 10 minutos. A continuación, vuelva a enchufar la clavija y encienda el calefactor. Si se sigue produciendo la misma avería mencionada anteriormente, desenchufe el aparato y llévelo al servicio técnico.

##### USO DEL CALEFACTOR:

Utilice siempre la estufa en posición vertical, siguiendo todas las instrucciones y recomendaciones que figuran en este manual.

##### UBICACIÓN DEL CALENTADOR:

Coloca el calefactor en la parte más fría de la habitación.

##### CONEXIÓN DEL CALENTADOR:

Enchufe el calefactor directamente a una toma de corriente. Asegúrese de que la clavija encaje bien en la toma. Una conexión floja puede provocar un sobrecalentamiento y dañar el enchufe.

**NOTA:** Para evitar la sobrecarga del circuito, no conecte el calefactor a un circuito que soporte otros aparatos eléctricos.

##### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Desenchufe el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe antes de limpiarlo. La carcasa del aparato se ensucia con facilidad, por lo

que debe limpiarse frecuentemente con una esponja suave. Limpie cualquier componente sucio con una esponja empapada en agua tibia con detergente suave. A continuación, limpie el elemento lavado con un paño seco. Tenga cuidado de que no entre agua en el interior de la unidad. Para proteger la carcasa, no utilice disolventes ni detergentes fuertes para limpiarla.

- Debe evitarse que el polvo se deposite en la rejilla de protección del calentador. Para ello, la rejilla debe limpiarse periódicamente de polvo y otros elementos.
- Limpia el cable de alimentación y el enchufe, sécalos y guárdalos en una bolsa de plástico.
- Guarde el aparato en un lugar seco y ventilado, lejos del alcance de los niños.

#### DATOS TÉCNICOS

Datos nominales	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	220-240 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia calorífica (1ª etapa / 2ª etapa)	600W / 1200W
Clase de protección	I
Grado de protección IP	IPX0
Dimensiones	500x205x560 mm
Peso (sin accesorios)	2,76 kg
Año de producción	2023

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual ("Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, el Diario de Leyes 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### IT

#### MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

Illuminatore alogeno a infrarossi: 90-111

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.**

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

#### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

##### NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche e mentali e che non hanno familiarità con l'apparecchiatura, a condizione che venga fornita una supervisione o un'istruzione su come utilizzare l'apparecchiatura in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini senza supervisione non devono effettuare la pulizia o la manutenzione dell'apparecchiatura. L'unità viene utilizzata per il funzionamento occasionale in ambienti interni.

#### REGOLE DI SICUREZZA

- L'unità non deve essere utilizzata all'aperto in condizioni di umidità, nei bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
- Si noti che l'apparecchio può diventare molto caldo. Pertanto, l'apparecchio deve essere collocato a una distanza di sicurezza di

almeno 1 metro (3 piedi) da oggetti infiammabili come mobili, tende ecc.

- Non coprire l'unità, ad esempio con un asciugamano.
- L'apparecchio non deve essere collocato direttamente sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere collegato alla rete elettrica tramite un timer o un interruttore programmabile.
- L'apparecchio non deve essere collocato in locali in cui sono utilizzati o presenti polveri, liquidi o gas infiammabili.
- Se l'apparecchio è collegato tramite una prolunga, assicurarsi che questa sia il più corta possibile, completamente estesa e di sezione corretta. L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo rappresentante, dall'assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Non collegare altri dispositivi alla stessa presa di corrente a cui è collegato il dispositivo.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito. Tenere bambini e animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Non collocare l'unità su superfici instabili, in movimento o dove possa essere urtata.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, scollegarlo dalla rete elettrica. Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza. Quando si scollega l'apparecchio dalla rete elettrica, estrarre la spina e non tirare mai il cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da tende, tendaggi o luoghi in cui l'ingresso dell'aria possa essere facilmente bloccato.
- Per evitare possibili scosse elettriche, non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate o in presenza di acqua sul cavo di alimentazione.
- Non smaltire gli apparecchi elettrici con i rifiuti urbani non differenziati; utilizzare i punti di raccolta differenziata. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discarica, le sostanze pericolose possono infiltrarsi nelle falde acquifere ed entrare nella catena alimentare, danneggiando la salute.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche o mentali o senza esperienza, a meno che non venga fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'apparecchiatura in modo da comprendere i rischi associati.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Non modificare o riparare l'apparecchio da soli. Per farlo, rivolgersi a un centro di assistenza o a un elettricista qualificato (nel periodo successivo alla garanzia).

#### PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
2. Potrebbe essere necessario montare il dispositivo
3. Non toccare la superficie calda
4. Non coprire
5. Scollegare l'alimentazione prima di effettuare interventi di riparazione o manutenzione.
6. Per uso interno
7. Proteggere dall'umidità
8. Tenere fuori dalla portata dei bambini
9. Non smaltire con i rifiuti domestici
10. Riciclabile

#### DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione che segue si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Maniglie di trasporto
2	Elementi di riscaldamento
3	Coperchio dell'elemento riscaldante
4	Ruote di trasporto

5	Interruttore on/off
6	Potenza di riscaldamento regolabile in continuo
7	Radiatore spento
8	2 riscaldatori accesi
9	4 riscaldatori accesi
10	Riduzione della potenza di riscaldamento
11	Aumento della potenza di riscaldamento

\* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

## SCOPO

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ufficio e non all'uso industriale o commerciale. Utilizzare solo un cavo di alimentazione non danneggiato e in buone condizioni, conforme agli standard e alle normative vigenti. Il riscaldatore deve essere alimentato dalla rete elettrica i cui parametri sono specificati nella tabella dei valori nominali. Non inserire altri apparecchi sullo stesso circuito del riscaldatore in funzione. L'apparecchio dispone di 3 livelli di riscaldamento e della possibilità di rotazione lenta.

## FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

### MONTAGGIO

Prima di utilizzare il riscaldatore, è necessario assemblarlo; controllare prima che l'unità e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.

- Durante l'installazione, evitare di toccare gli elementi riscaldanti (barre di quarzo) con le mani, in quanto ciò può lasciare macchie e ridurre la radiazione termica.
- Per facilitare l'installazione, collocare l'unità su una superficie orizzontale, piana e stabile.
- Inserire la vite della rotella **fig.B2** nella piastra **fig.B3** e fissarla con il dado **fig.B4**; una piastra ha due rotelle. Dopo aver fissato le rotelle alla piastra, inserire nei fori dell'involucro del riscaldatore **fig.C1** le viti di fissaggio delle piastre **fig.C2** nella parte inferiore del riscaldatore e serrare con le viti. Montare correttamente le ruote di trasporto come in **fig.C3**.

### ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO

L'interruttore/manopola on/off **Fig. A5** serve ad attivare il riscaldatore radiante.

Modalità di potenza del riscaldamento radiante:

**Fig. A8 - 2 riscaldatori**

**Fig. A9 - 4 riscaldatori**

La manopola sotto

**Fig. A10 - Ruotare a sinistra per ridurre la potenza di riscaldamento**

**Fig. A11 - ruotare in senso orario per aumentare la potenza di riscaldamento**

### SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO

Ruotare la manopola superiore in posizione **fig. A7** radiatore spento

### SICUREZZA

- Il radiatore è dotato di un meccanismo di sicurezza che interrompe l'alimentazione se il radiatore viene inclinato o rovesciato. Una volta intervenuta la funzione di sicurezza, il radiatore deve essere riavviato.
- L'apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza che spegne automaticamente il riscaldatore in caso di surriscaldamento. In caso di surriscaldamento, spegnere il riscaldatore, lasciarlo raffreddare e togliere la spina dalla presa per almeno 10 minuti. Quindi reinserire la spina nella presa e accendere il riscaldatore. Se si verifica ancora lo stesso guasto di cui sopra, togliere la spina dalla presa e restituire l'apparecchio in assistenza.

### L'USO DEL RISCALDATORE:

Utilizzare sempre il riscaldatore in posizione verticale, seguendo tutte le istruzioni e le raccomandazioni elencate nel presente manuale.

### POSIZIONE DEL RISCALDATORE:

Posizionare il riscaldatore nella parte più fredda della stanza.

### COLLEGAMENTO DEL RISCALDATORE:

Collegare il riscaldatore direttamente alla presa di corrente. Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa. Un collegamento allentato può causare surriscaldamento e danni alla spina.

**NOTA:** Per evitare di sovraccaricare il circuito, non collegare il riscaldatore a un circuito che supporta altri apparecchi elettrici.

### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo. L'involucro dell'apparecchio si sporca facilmente, pertanto è bene pulirlo frequentemente con una spugna morbida. Pulire i componenti sporchi con una spugna imbevuta di acqua calda e detergente delicato. Pulire quindi l'elemento lavato con un

panno asciutto. Fare attenzione che l'acqua non penetri all'interno dell'unità. Per proteggere l'involucro, non utilizzare solventi o detersivi forti per la pulizia.

- È necessario prestare attenzione per evitare che la polvere si depositi sulla griglia di protezione del riscaldatore. A tal fine, la griglia deve essere pulita periodicamente dalla polvere e da altri elementi.
- Pulire il cavo di alimentazione e la spina, quindi asciugare e imballare in un sacchetto di plastica.
- Conservare l'unità in un locale asciutto e ventilato, lontano dalla portata dei bambini.

## DATI TECNICI

Dati nominali	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	220-240V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza di riscaldamento (1° stadio / 2° stadio)	600W / 1200W
Classe di protezione	I
Grado di protezione IP	IPX0
Dimensioni	500x205x560 mm
Peso (senza accessori)	2,76 kg
Anno di produzione	2023

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

## NL

### VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING Halogeen-infraroodverlichting: 90-111

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.**

**LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

### SPECIFIE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico van brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel.

Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke en mentale capaciteiten en die niet vertrouwd zijn met de apparatuur, mits er toezicht wordt gehouden of instructies worden gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met de uitrusting spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de uitrusting niet schoonmaken of onderhouden.

Het toestel wordt gebruikt voor occasioneel gebruik binnenshuis.

### VEILIGHEIDSGEGEVENS

- Het apparaat mag niet buiten worden gebruikt bij vochtig weer, in badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.
- Het apparaat kan zeer heet worden. Plaats het apparaat daarom op een veilige afstand van ten minste 1 meter van brandbare voorwerpen zoals meubels, gordijnen enz.
- Bedek het toestel niet met bijvoorbeeld een handdoek.
- Het apparaat mag zich niet direct onder een stopcontact bevinden.
- Het apparaat mag niet via een timer of programmeerbare schakelaar op het lichtnet worden aangesloten.

- Het apparaat mag niet worden geplaatst in ruimten waar brandbare stoffen, vloeistoffen of gassen worden gebruikt of aanwezig zijn.
- Als het apparaat wordt aangesloten door middel van een verlengsnoer, zorg er dan voor dat het verlengsnoer zo kort mogelijk is, volledig is uitgetrokken en de juiste doorsnede heeft. Het apparaat mag niet worden gebruikt in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger, de service of een gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
- Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact waarop het apparaat is aangesloten.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter. Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Plaats het toestel niet op onstabiele, bewegende oppervlakken of op plaatsen waar het toestel kan worden omgestoten.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt. Laat het apparaat niet zonder toezicht ingeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat loskoppelt van het stroomnet, trek nooit aan het netsnoer.
- Houd het apparaat uit de buurt van gordijnen, vitrages of plaatsen waar de luchtinlaat gemakkelijk geblokkeerd kan worden.
- Bedien het apparaat nooit met natte handen of wanneer er water op het netsnoer staat, om mogelijke elektrische schokken te voorkomen.
- Gooi elektrische apparaten niet weg bij het ongesorteerde huisvuil, maak gebruik van aparte inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over beschikbare inzamelsystemen. Als elektrische apparaten op stortplaatsen terechtkomen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater sijpelen en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor uw gezondheid.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of zonder ervaring, tenzij er toezicht of instructie wordt gegeven over het veilige gebruik van de apparatuur zodat de bijbehorende risico's worden begrepen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wijzig of repareer het apparaat niet zelf. Stuur het naar een servicecentrum of een gekwalificeerde elektricien (tijdens de periode na de garantie).

## PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Het apparaat moet mogelijk worden gemonteerd
3. Raak het hete oppervlak niet aan
4. Niet bedekken
5. Voor reparatie of onderhoud de stroomvoorziening uitschakelen
6. Voor gebruik binnenshuis
7. Beschermen tegen vocht
8. Buiten bereik van kinderen houden
9. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
10. Recycleerbaar

## BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat  
getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Anwijzing	Beschrijving
1	Transportgrepen
2	Verwarmingselementen
3	Deksel van het verwarmingselement
4	Transportwielen
5	Aan/uit-schakelaar
6	Traploos instelbaar verwarmingsvermogen
7	Radiator uit.
8	2 kachels aan
9	4 kachels aan
10	Vermindering van het verwarmingsvermogen
11	Verhoging van het verwarmingsvermogen

**\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.**

## DOEL

Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik thuis en op kantoor en niet voor industrieel of ander commercieel gebruik. Gebruik alleen een onbeschadigd en in goede staat verkerend netsnoer dat voldoet aan de geldende normen en voorschriften. De verwarming moet worden gevoed door het elektriciteitsnet waarvan de parameters in de nominale tabel staan vermeld. Sluit geen andere extra apparaten op hetzelfde circuit aan als het verwarmingsapparaat in bedrijf is. Het toestel heeft 3 verwarmingsniveaus en de mogelijkheid tot langzaam draaien.

## WERKING VAN HET APPARAAT

### MONTAGE

Voordat u de verwarming in gebruik neemt, moet deze worden gemonteerd; controleer het apparaat en de voedingskabel vooraf op beschadigingen.

- Vermijd tijdens de installatie dat u de verwarmingselementen (kwartstaven) met uw handen aanraakt, omdat dit vlekken kan achterlaten en de warmtestraling kan verminderen.
- Plaats het toestel op een horizontale, vlakke en stabiele ondergrond om de installatie te vergemakkelijken.
- Steek de zwens Schroef fig.B2 in de plaat fig.B3 en zet deze vast met de moer fig.B4 , een plaat heeft twee zwenkwielen. Nadat de wielen op de plaat zijn bevestigd, worden de gaten in de kachelbehuizing fig.C1 voorzien van de schroeven die de platen fig.C2 in het onderste gedeelte van de kachel bevestigen en met de schroeven vastgezet. Correct gemonteerde transportwielen zoals in fig.C3.

### INSCHAKELLEN VAN HET APPARAAT

De aan/uit schakelaar/knop **Afb. A5** wordt gebruikt om de stralingsverwarming te activeren.

Stralingsverwarming vermogen modes:

**Fig. A8 - 2 kachels**

**Fig. A9 - 4 kachels**

De knop hieronder

**Fig. A10 - Draai naar links om het verwarmingsvermogen te verminderen**

**Fig. A11 - rechtsom draaien om het verwarmingsvermogen te verhogen**

### UITSCHAKELLEN VAN HET APPARAAT

Draai de bovenste knop naar de positie **fig. A7** radiator uit

### BEVEILIGING

- De radiator is voorzien van een veiligheidsmechanisme dat de stroomtoevoer onderbreekt als de radiator wordt gekanteld of omgevallen. De verwarming moet opnieuw worden gestart zodra het veiligheidsmechanisme is geactiveerd.
- Het apparaat heeft een veiligheidssysteem dat de verwarming automatisch uitschakelt bij oververhitting. In geval van oververhitting schakelt u de verwarming uit, laat u deze afkoelen en haalt u de stekker minstens 10 minuten uit het stopcontact. Steek vervolgens de stekker weer in het stopcontact en zet de verwarming aan. Als dezelfde storing zich nog steeds voordoet, haal dan de stekker uit het stopcontact en stuur het apparaat terug voor reparatie.

### GEbruik VAN DE KACHEL:

Gebruik de verwarming altijd recht op en volg alle instructies en aanbevelingen in deze handleiding.

### LOCATIE VAN DE VERWARMING:

Plaats de verwarming in het koudste deel van de kamer.

### KACHELAANSLUITING:

Steek de verwarming rechtstreeks in het stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact past. Een losse verbinding kan oververhitting en schade aan de stekker veroorzaken.

**LET OP:** Om overbelasting van het circuit te voorkomen, mag u het verwarmingselement niet aansluiten op een circuit waarop ook andere elektrische apparaten zijn aangesloten.

### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. De behuizing van het apparaat wordt gemakkelijk vuil, dus veeg deze regelmatig af met een zachte spons. Veeg vervuilde onderdelen af met een spons gedrenkt in warm water met een mild schoonmaakmiddel. Veeg het gewassen onderdeel vervolgens af met een droge doek. Zorg ervoor dat er



geen water in het apparaat komt. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke schoonmaakmiddelen om de behuizing te beschermen.

- Er moet worden voorkomen dat er stof op het beschermrooster van de verwarming terecht komt. Daartoe moet het rooster regelmatig van stof en andere elementen worden ontdaan.
- Maak het netsnoer en de stekker schoon, droog ze af en verpak ze in een plastic zak.
- Bewaar het apparaat in een droge geventileerde ruimte buiten het bereik van kinderen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale gegevens	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	220-240 V WISSELSTROOM
Voedingsfrequentie	50 Hz
Verwarmingsvermogen (1e fase / 2e fase)	600W / 1200W
Beschermingsklasse	I
IP-beschermingsgraad	IPX0
Afmetingen	500x205x560 mm
Gewicht (zonder accessoires)	2,76 kg
Jaar van productie	2023

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en vallen onder de wettelijke bescherming van de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het volledige Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## FR

### MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Éclairage infrarouge halogène : 90-111

**NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.**

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

## DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

### REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites et qui ne sont pas familiarisées avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité et que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants non surveillés ne doivent pas procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'équipement.

L'appareil est utilisé occasionnellement à l'intérieur.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ

- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans des salles de bains ou d'autres environnements mouillés ou humides.
- Veuillez noter que l'appareil peut devenir très chaud. C'est pourquoi il doit être placé à une distance de sécurité d'au moins 1 mètre (3 pieds) d'objets inflammables tels que des meubles, des rideaux, etc.
- Ne pas couvrir l'appareil avec, par exemple, une serviette.

- L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise murale.
- L'appareil ne doit pas être raccordé au réseau par l'intermédiaire d'une minuterie ou d'un interrupteur programmable.
- L'appareil ne doit pas être placé dans des locaux où des poussières, des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou présents.
- Si l'appareil est raccordé à l'aide d'une rallonge, veillez à ce qu'elle soit aussi courte que possible, qu'elle soit complètement déployée et qu'elle ait une section correcte.

L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant, le service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

- Ne pas brancher d'autres appareils sur la même prise de courant que l'appareil.

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas s'approcher de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur des surfaces instables, en mouvement ou dans un endroit où l'appareil peut être renversé.

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le de l'alimentation électrique. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Lorsque vous débranchez l'appareil, retirez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.

- Éloignez l'appareil des rideaux, des voiles ou des endroits où l'entrée d'air est facilement obstruée.

- Pour éviter tout risque d'électrocution, n'utilisez jamais l'appareil si vous avez les mains mouillées ou si le cordon d'alimentation est imbibé d'eau.

- Ne jetez pas les appareils électriques avec les déchets municipaux non triés, utilisez des points de collecte séparés. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont jetés dans des décharges, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé.

- Cet équipement n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites ou qui n'ont pas d'expérience, à moins qu'une supervision ou des instructions ne soient fournies concernant l'utilisation sûre de l'équipement, de manière à ce que les risques associés soient compris.

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne modifiez pas ou ne réparez pas l'appareil vous-même. Pour ce faire, confiez-le à un centre de service ou à un électricien qualifié (pendant la période post-garantie).

## PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !

2. Il peut être nécessaire d'adapter le dispositif

3. Ne pas toucher la surface chaude

4. Ne pas couvrir

5. Débrancher l'alimentation électrique avant toute réparation ou entretien

6. Pour l'intérieur

7. Protéger de l'humidité

8. Tenir hors de portée des enfants

9. Ne pas jeter avec les ordures ménagères

10. Recyclable

## DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Poignées de transport
2	Éléments chauffants
3	Couvercle de l'élément chauffant
4	Roues de transport
5	Interrupteur marche/arrêt
6	Puissance de chauffe réglable en continu
7	Radiateur éteint

8	2 chauffages allumés
9	4 chauffages allumés
10	Réduire la puissance de chauffage
11	Augmentation de la puissance de chauffage

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

## OBJECTIF

Ce produit est destiné à un usage domestique et professionnel uniquement et non à un usage industriel ou commercial. N'utilisez qu'un cordon d'alimentation non endommagé et en bon état, conforme aux normes et réglementations en vigueur. L'appareil doit être alimenté par le réseau électrique dont les paramètres sont spécifiés dans le tableau des caractéristiques. Ne pas inclure d'autres appareils supplémentaires sur le même circuit que l'appareil en fonctionnement. L'appareil dispose de 3 niveaux de chauffe et de la possibilité d'une rotation lente.

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

### MONTAGE

Avant d'utiliser l'appareil, celui-ci doit être assemblé ; vérifiez au préalable que l'appareil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés.

- Pendant l'installation, évitez de toucher les éléments chauffants (tiges de quartz) avec vos mains, car cela peut laisser des taches et réduire le rayonnement thermique.
- Pour faciliter l'installation, placez l'appareil sur une surface horizontale, plane et stable.
- Insérer la vis de la roulette **fig. B2** dans la plaque **fig. B3** et la fixer à l'aide de l'écrou **fig. B4**, une plaque étant équipée de deux roulettes. Après avoir fixé les roulettes à la plaque, insérer dans les trous de l'enveloppe de l'appareil **fig. C1** les vis de fixation des plaques **fig. C2** dans la partie inférieure de l'appareil et serrer avec les vis. Les roues de transport sont correctement montées comme sur la figure **C3**.

### MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

L'interrupteur / bouton marche/arrêt **fig. A5** est utilisé pour activer le chauffage radiant.

Modes de puissance du chauffage radiant :

**Fig. A8 - 2 chauffages**

**Fig. A9 - 4 chauffages**

Le bouton ci-dessous

**Fig. A10 - Tourner à gauche pour réduire la puissance de chauffage**

**Fig. A11 - tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance de chauffage**

### ÉTEINDRE L'APPAREIL

Tourner le bouton supérieur en position **fig. A7** radiateur éteint

### SÉCURITÉ

- Le radiateur est équipé d'un mécanisme de sécurité qui coupe l'alimentation électrique si le radiateur est incliné ou renversé. Le radiateur doit être redémarré une fois que le dispositif de sécurité s'est déclenché.
- L'appareil est doté d'un système de sécurité qui éteint automatiquement le chauffage en cas de surchauffe. En cas de surchauffe, éteignez l'appareil, laissez-le refroidir et débranchez la fiche de la prise de courant pendant au moins 10 minutes. Ensuite, remettez la fiche dans la prise et allumez le chauffage. Si l'anomalie mentionnée ci-dessus persiste, débranchez la fiche de la prise de courant et renvoyez l'appareil pour réparation.

### L'UTILISATION DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE :

Le chauffage doit toujours être utilisé en position verticale, en respectant toutes les instructions et recommandations figurant dans le présent manuel.

### EMPLACEMENT DU CHAUFFE-EAU :

Placez le chauffage dans la partie la plus froide de la pièce.

### RACCORDEMENT DU CHAUFFAGE :

Branchez l'appareil directement dans une prise murale. Veillez à ce que la fiche soit bien insérée dans la prise. Un branchement lâche peut entraîner une surchauffe et endommager la fiche.

**REMARQUE :** Pour éviter de surcharger le circuit, ne branchez pas l'appareil sur un circuit où se trouvent d'autres appareils électriques.

### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer. Le boîtier de l'appareil se salit facilement, il faut donc l'essuyer fréquemment avec une éponge douce. Essayez tout élément souillé avec une éponge imbibée d'eau tiède et de détergent doux. Essayez ensuite l'élément lavé avec un chiffon sec. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil. Pour protéger le boîtier,

n'utilisez pas de solvants ou de détergents puissants pour le nettoyer.

- Il faut veiller à ce que la poussière ne se dépose pas sur la grille de protection de l'appareil de chauffage. À cette fin, la grille doit être nettoyée périodiquement de la poussière et d'autres éléments.
- Nettoyez le cordon d'alimentation et la fiche, puis séchez-les et emballez-les dans un sac en plastique.
- Conservez l'appareil dans une pièce sèche et ventilée, hors de portée des enfants.

### DONNÉES TECHNIQUES

Données nominales	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	220-240V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance de chauffe (1er étage / 2ème étage)	600W / 1200W
Classe de protection	I
Degré de protection IP	IPX0
Dimensions	500x205x560 mm
Poids (sans accessoires)	2,76 kg
Année de production	2023

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal officiel 2006 n° 90 Poz. 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses éléments individuels, sans l'accord écrit de Grupa Topex, sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.